AWE Mainta

Maart 19, 2016
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
tel: 583-1400

Minister Oduber ta brinda reconocimento na tres baluarte importante

pa Pais Aruba den historia di lucha di Status Aparte













Pagina #5

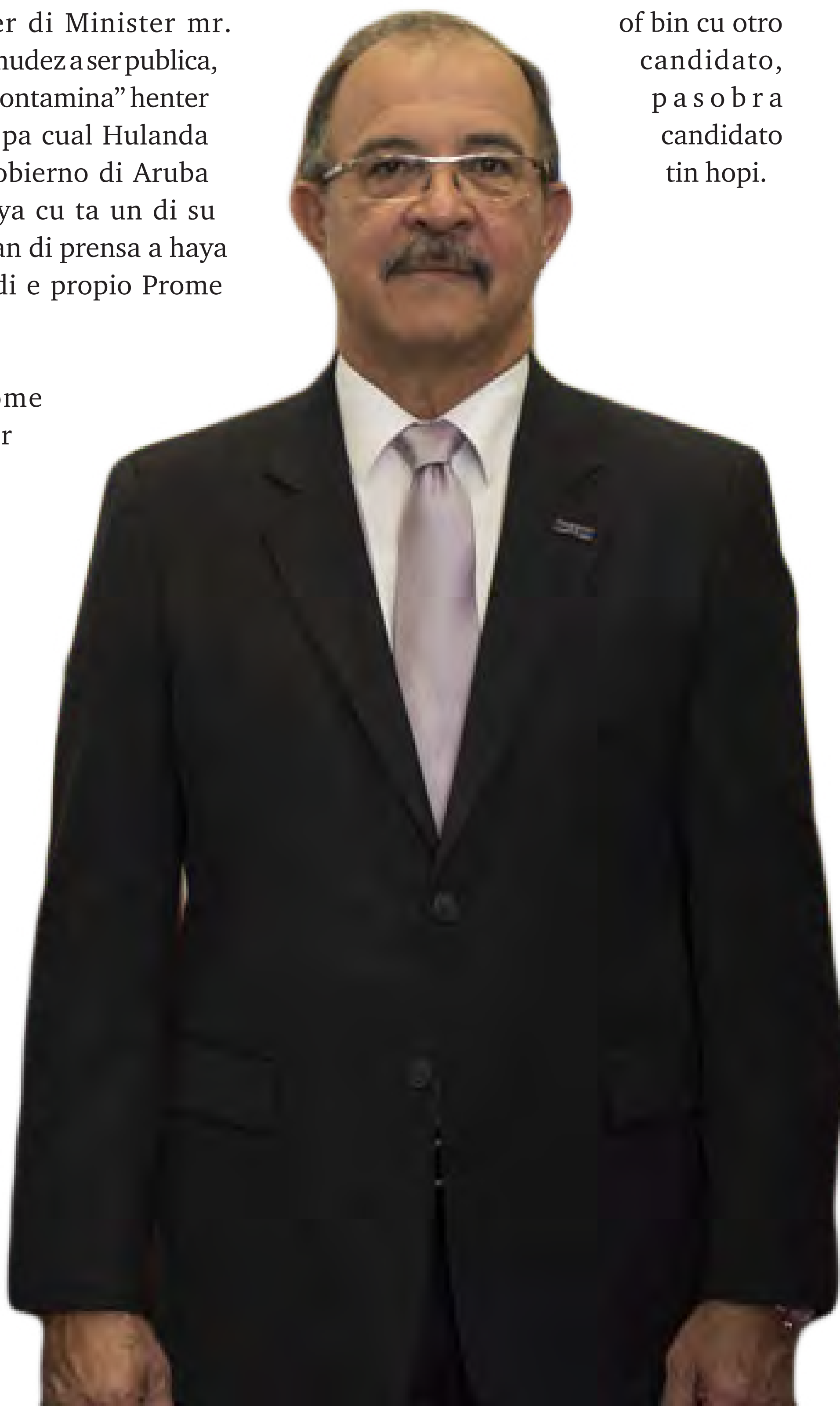
Si mester

Gobernador Freddy Refunjol lo por extende su funcion

GOBERNADOR Freddy Refunjol ta dispuesto pa keda den su funcion di Gobernador te cu luna di october di e aña aki, sim ester.
Su periodo ta expira dia 1 di mei awor, pero segun observadornan, Aruba lo no keda cla pa propone e candidatonan cu e tin pa Conseho di Minister di Reino pa ser nombra.

Ademas, maske cu awe Prome Minister Mike Eman ta lamenta cu nomber di Minister mr. Angel Bermudez a ser publica, y esaki a "contamina" henter e proceso pa cual Hulanda a tuma Gobierno di Aruba na malo, ya cu ta un di su ayegadonan di prensa a haya esaki for di e propio Prome Minister.

Awor Prome Minister Mike Eman ta haci apelacion na prensa pa no publica nada mas, te ora cu tin un candidato of mas fiho, despues cu discuti esaki cu Gobierno di Reino.
Sigur Angel Bermudez lo ta un bon candidato, pero asina cu e informacio a ser publica cu asina certeza, oposicion a cuminsa na cuestiona e candidato aki. Ban spera cu na caminda, prome cu october, ainda lo tin consensus riba e candidato aki, of bin cu otro candidato, pasobra candidato tin hopi.



Apesar di un asistencia grandi

Nochi Cultural a laga masha di desea

DIAHUEBS anochi, tabatin e Nochi Cultural, riba e Plaza Betico Croes renoba, pero manera por a tende e comentarionan, a laga masha di desea.
E tabata masha laf mes, mas ainda, e presente y esnan cu a sigui via di Tele Aruba, no sa kende t'esnan cu ta baila of canta.

E organisadornan no a percura pa tin un MC pa introduce cada acto. El a habri cu mal pia, ora cu un grupo di bailadornan ta pendiente pa nan musica pa cuminsa baila, e musica tabata completamente otro.
Aruba no merece un Nochi Cultural asina, net awor cu ta conmemora 30 aña si Status Aparte, 40 aña di nos Himno y Bandera.

Tambe a ser cuestiona, pakico mester manda tanto agrupacion musical di Aruba pa Hulanda, mas dos Minister, siendo cu na Hulanda mes tin tanto artista Arubiano, kendenan tambe pa actua durante Aruba Dag. Momento a yega, pa analisa e (mal) gaste di placa aki. E placa aki, por ser usa pa mihor causa.

Alarma activa pa avion di American Airlines cu problema

Pero a baha sin novedad

AYERA tardi pa 5 or atardi capitan di avion di American Airlines A 320 a bati alarma na Toren di Control di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix despues di a constata problema n'e sistema di landing gear dilanti.
Di biaha Toren di Control a activa su alarma na unidad di Cuerpo di Bombero caminda a manda e alarma pa bomberonan, Polis y Ambulance. Polis a sera e areanan di biaha y unidad di bombero su crash truck tabata riba un standby.Mientras cu Toren di Control a pone tur avion cu tabata den e espacio aereo di Aruba, a laga nan baha di biaha y tambe buelo subi.
E avion di American cu 162 pasahero abordo mester a kima tur su fuel cu e tabatin, y alrededor di 5:45 e avion di American a aterisa sin ningun problema.

Loke sigur no por tin sosten di SEPPA

Gobierno a pone paro y trece cambio na subsidio na Fundacionnan Social!!!

YA FOR di un tempo atras Gobierno ta canando den su afan pa pone un paro na subsidio di fundacionnan. Un tendencia sumamente delicado, pero mas cu esey peligroso, segun Magaly Brito, Secretario General di SEPPA. Ta mas cu bisto aki cu Gobierno ta solamente busca pa un crecemento economico, drecha cifranan riba papel, sin importa e concentracion y e desigualdad terible cu lo bay surgi.

Responsabilidad ta cana man cu man cu deber, un balor etico… y den caso di subsidio di Fundacionnan Social ta Gobierno su deber pa tin e responsabilidad cu tur cos ta drechi, cana corecto y cu tur cos ta na su lugar. O sea, ta su obligacion moral cu ta cana bay na debernan cu e sociedad y e cumplimento completo di esakinan.
Fundacionnan Social ta atende cu un grupo grandi di nos ciudadanonan cu como parti di pueblo y sigur "e hendenan" aki mester t'e prome grupo di interes di nos Gobernantenan.

Enbez di cada aña sinta corta den nan presupuesto, cual te cu awe defacto a bay den forma silencioso y trankilo en comparacion cu e cantidad di problema cu surgi, lo tabata mas na su lugar pa gobernantenan haci nan mes pregunta manera: "Kico esnan cu ta ricibi servicio di e fundacionnan mester y con bo por brinda esaki??? Con por haci bida di "e hendenan " aki mas agradabel y hisa nan calidad di bida??.

Di acuerdo cu Magaly Brito, e creatividad di e diferente directiva di cada fundacion ta parce cu den momento duro tog a yuda, aunke e diferente ehercicionan no tabata esun di mas ideal y den algun caso hasta inhumano.

RESPONSABILIDAD

Gobernantenan ta tira su Responsabilidad Social un banda contal e drecha su presupuesto. Responsabilidad social di un Gobierno tambe ta cana hunto cu su nivel di consenshi y ta bay hopi mas aleu di simplemente respeta si of no derechonan laboral di trahador, ya cu esakinan ta responsabilidad den sentido estricto y simplemente ta trata di obligacionnan legal cu un Estado di Derecho mester cumpli cune.

Pero e responsabilidad social di Gobierno cu e ta lubida y cu nos kier mustra riba dje ta bay mas aleu, esta e responsabilidad pa busca pa mehora condicionnan di bida, den educacion, vivienda, etc… Pues e responsabilidad aki ta bay mas profundo den nos consenshi, ta pasa riba loke nos ta obliga pa haci.
Ta di unda gobernantenan ta sali anto cu e "idea magico" aki pa awor pone un paro na subsidio di fundacionnan cu ta duna servicionan social na Nos Grandinan?
Na nos Muchanan Vulnerable (grandi y chikito), na Esnan Incapacita??? Asina nos por menciona hopi mas!!

Ya caba problemanan ta serio!! Simplemente pa menciona algun, di cuido di nos muchanan chikito cu pa razonnan social ta wordo hala/kita for di mayornan, pa hobennan cu igualmente no por keda bao custodia di nan mayornan, pa cuido di nos ancianonan y di nos mucha, hoben y hasta grandinan incapacita of cu necesidadnan special, hasta problemanan diferente y specifico bao di nos muchanan cu mester atencion diferente cu no ta solamente cuido, tur esaki ta ehempelnan di problemanan creciente den nos comunidad.
Anto gobernantenan ta scoge e momento aki pa trece cambio of ta netamente pa libra nan mes di enfrenta e tipo di situacion grave aki cu mester di atencion, solucion efectivo??.

Problemanan Social na Aruba ta grave y sin papia mes di e sistema di salubridad di cual tur hende ta keha di dje. Y nos kier core p'esakinan???, Magaly Brito, Secretario General di SEPPA ta puntra, sin haya contesta.



Ta corta den presupuesto gubernamental ta afecta un pais.

Pero tambe tur esaki ta a costo di "e hende"

Segun Magaly Brito di SEPPA

CADA aña nos tur por a scucha e problema cu fundacionnan ta pasa aden ora cu cada biaha ta corta den nan presupuesto.
Te n'e momento aki, no por a mishi cu e cortamento aki den salario y condicionnan di trabao di e trahadornan, pero si a logra pa haci esaki na otro forma.
Mescos den sector publico, e post "goederen en diensten" t'e prome cu ta haya. E consecuencia claro a bay den "servicio' y tur loke nan ta haya, segun Secretario General di SEPPA, Magaly Brito, papiando di e situacion reinante na SABA.

Unda e cortamente a dal? Te n'e momento ey, "e hende y tur loke ta draai rond di dje, esnan cu mester di e servicio (sea nos grandinan,,nos muchanan y hobennan vulnerabel, esnan incapacita, etc..) pero tambe e trahadornan di cada un di e fundacionnan na Aruba.
Den tur e intentonan aki di Gobierno pa cu su presupuesto ta "netchi' den wowo di "otronan", tur cos ta mustra cu e esencia di placa a haya mas balor!!

E grupo grandi di ciudadano den nos pais cu mester di atencion, cu mester di cuido, sea cual sea nan capacidad, awe sin mas ta wordo hinca den man y responsabilidad unico di otro.
Cada ciudadano cu wordo stroba di haya un servicio social ta un problema di un pais. Y ta bon conoci con serca hopi fundacion caba, ya no tin lugar pa mas hende, pa mas mucha, pa mas hoben, etc..
Enbez di cuminsa drecha esakinan, pa tur cos ta na su lugar, awor ta haci complemente otro. Basta nos ta broma cu e situacion financiero ta bon, nos ta yegando nos meta, etc...

Ta obvio, segun Magaly Brito, cu tur e medidanan cu n'e momentonan aki ta wordo tuma ta sali for di iniciativanan internacional, como consehonan pa loke cu segun "otronan cu no biba den e situacionnan asina" ta mira como solucion unico pa un pais.
Acaso gobernantenan no ta mira cu nos mester stop di copia cosnan robez di otronan??
Enbez di re-establece nos Balornan, Etica y Responsabilidad social y para p'esnan den mas necesidad, awe ta core mira como solucion unico "para subsidio na fundacionnan, Gobierno ta simplemente manda un poco placa (cual atrobe tur aña e por corta den dje tog) y laga destino di tur esnan vulnerable den nos comunidad den man di "otronan".

No cu nos kier implica cu automaticamente esaki ta robez, pero e tin riesgonan sumamente grandi pa cualkier directiva, kendenan te n'e momentonan aki a traha boluntario, den tempo liber pa nan compronde, cu nos Politico/Gobernantenan cu mester traha, Sali pa bienestar di un pais, awe ta tira e responsabilidad riba cada un di e Directivanan cu te n'e momentonan aki a purba traha di bon boluntad. Cada un di e directivanan aki a asumi un responsabilidad cu tur tempo tabata di un pais, di esnan cu ta maneha of dirigi un pais.
Y awor kier kite completo y haci'e di cada un di e directivanan.
Kico nos mester comprende di loke ta pasando akinan anto?? Seguridad Social na Aruba ta den retroceso.

Pa miles di aña, e hende a recuri principalmente na famianan pa ayudo den situacionnan vulnerable, di cual solamente algún país cu a avanza den su politica a logra trece cambio.
Aruba a avanza desde e tempo ey di "mendiga" na porta di misa pa un caminda (aunke difícil pa hopi), pero alomenos tin posibilidad.
Pero e mesun manera cu a sosode den pasado den actualidad ainda e ta sosode na hopi parti di mundo. Tabata abase di expansión di cristianismo cu e pastor, soeur, ajudantenan a bay haci obranan di caridad y a yuda hopi hende pa después e concepto di seguridad social ta nace y Gobiernonan ta asumi e responsabilidad como propio di un país.

Aki na Aruba tur esaki a sosode, pa añanan largo, pero cu e desaroyo di nos país tambe nos a conoce mehoracionan.. Awor ta kico a pasa aki, cu Aruba mester bay bek den un retraso asina???? Pa nos drecha "Presupuesto" di Aruba a cambio den un carta "bunita" sin ningún balor p'e ciudadanonan cu tin cu biba den miseria, cu tin mira nan famia o conocir keda bay atrás, cu tin cu comprende cu nos mester 'ahusta'. Aruba no tin ni suficiente boluntario, corda e "pastor, soernan of e ajudantenan' di e temponan aya, Magaly Brito a conclui.

Alcohol ta hunga un rol den accidente cu hopi daño material na Santa Cruz

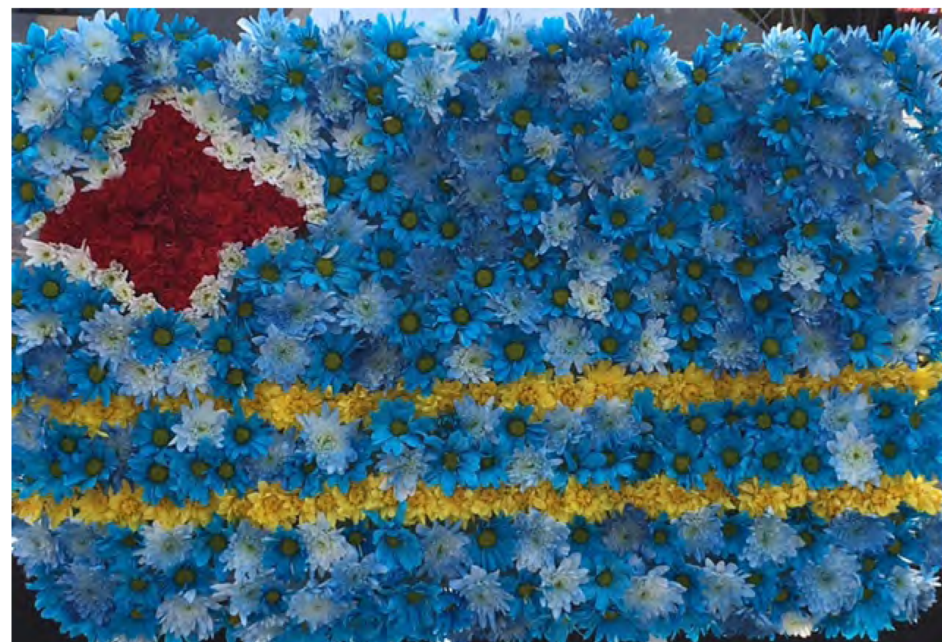
DIAHUEBS anochi pa mas o menos 9'or, un accidente cu auto a sosode riba caminda di Santa Cruz.

Ambos auto a keda cu hopi daño material, pero ningun hende a keda herida. E pickup Nissan tabata coriendo den banda contrario ora el a dal frontal cu e auto Ford Explorer.
E chauffeur di e pickup tabata bou influencia di alcohol y Polis a deten'e na e sitio.

Minister Oduber ta brinda reconocimento na tres baluarte importante

pa Pais Aruba den historia di lucha di Status Aparte





ARUBA e aña aki ta celebra 30 aña di nos Status Aparte. Un aniversario historico cu kisas hopi no ta para keto n'e berdadero nificacion di dje of su historia.

Despues di a brinda homenahe n'e estadista Shon A. Eman diahuebs atardi riba Plaza 18 di maart, diabierna mainta Minister Otmar Oduber a haci su recorido anual p'asina haci ofrenda floral n'e estatuanan di e otro tres estadistanan cu a hiba e lucha pa logra e gran acontecimento di cual nos ta disfruta di dje ya pa 30 aña caba, nos Status Aparte.

Prome cu e acto protacolario dilanti oficina di Gobierno, e mandatario acompaña pa su distinguido esposa a pasa n'e estatua di sr. Henny Eman. A sigui mesora pa Plaza Betico Croes unda yiunan y nieta di sr. Betico Croes tabata den espera di Minister Oduber p'asina hunto brinda e honor sr. Betico Croes. E di tres entrega floral tabata na e estatua di sr. Juancho Irausquin.

Minister Oduber ta indica cu ta di suma importancia pa keda recorda e rol importante di cada un di e baluartenan aki den e trayectorio di nos Status Aparte. Cada un cu nan rol specifico cu a contribui cu awe cada un di nos ta uni bou di un solo bandera y un himno yena di e orguyo patriotico, pa nos dushi isla Aruba.

Cu hopi orguyo, y como muestra di respet y gradicimento, e mandatario ta haci e entrega floral aki na cada un di nos baluartenan cu t'asina importante den historia di nos Status Aparte y historia di nos como Pais Aruba.



Andin Bikker den rueda di prensa:

Gobierno a gana loteria fin di aña y haci comosifuera ta su maneho financiero tabata bon na aña 2015

DEN SU rueda di prensa semanal, e lider di Partido Democracia Real Andin Bikker, a cuminsa pa bisa cu Gobierno a gana loteria di fin di aña y ta haci comosifuera ta su maneho financiero tabata bon na 2015.
El a bisa cu siman pasa CAFT a saca un carta, riba dia 4 di maart 2015, cu cierto punto, nan ta refleha y trece conclusionnan riba e presupuesto 2015.
Segun Bikker Gobierno a core bay celebra comosifuera e ta un tremendo "pluimpje" nan a haya haya, pero e realidad ta otro.

Riba pagina dos, CAFT ta splica cu ta dos factor tin. E hecho cu SVb a pordona Gobierno un debe di 60 miyon, y e sistema nobo di cobra Winstbelasting cu mester paga ora di duna e aangifte.
Esaki t'e dos factornan cu a contribui cu Gobierno di carambola a keda dentro di e margen cu e mester keda a base di CAFT.
Segun Bikker ta awasero a paga e candela. Pasobra dor cu awa a yobe e candela a paga, manera un dicho crioyo ta bisa.
Gobierno ta keda insisti cu el a haya un tremendo logro, pero riba pagina 4 CAFT ta aclarea esaki. Bikker a lesa textualmente: "Tegelijkertijd blijkt dat de realisatie op de posten die wel in de begrotingswijziging waren opgenomen relatief achter zijn gebleven".
Treci dilanti na Papiamento crioyo kiermen: "Cu atrobe Gobierno a entrega parcialmente un presupuesto cu no ta cuadra completamente cu realidad", dor di a pone cierto entrada cu no ta cuadra cu loke a wordo presupuesta.
Bikker a sigui lesa kico e carta ta bisa: "De realisatie van het financieringstekort in 2015 is derhalve niet in de eerste plaats te danken aan doelmatig beleid of consciencentieuze keuzes van Aruba om zijn uitgaven te verlagen, maar meer aan niet structurele factoren aan de middelenkant".

Bikker a bisa cu atrobe na Papiamento crioyo bisa, e hecho cu a logra contene e deficit na aña 2015, no ta danki na un maneho efectivo of scogencianan prudente di Gobierno, pa controla gasto, pero mas bien pa entradanan inespera. Kiermen cu awa a yobe y e cosecha a scapa.

Andin Bikker a splica cu Gobierno ta keda insisti cu ta algo grandi nan a logra, si t'asina su pregunta pa Gobierno ta si cos t'asina bon, di con tin CFT?
E lider di PDR a bisa cu e presupuesto aña tras di aña no ta realistico y cu Hulanda a constata esaki, y si nos tabatin un democracia sano ya Gobierno mester a saca su conclusion, pasobra den apenas 4 aña a redobla e debe, a hipoteca e futuro generacionnan, y aworaki cada bez cu nan haya algo di CFT cu nan por interpreta como positivo, boter di champagne ta habri.
Andin Bikker ta puntra atrobe con un Gobierno cu a pone Aruba den un situacion financiero asina penoso, casi hibe den bancarota, por pretende cu e ta bay salbe.

E ta puntra cu si e situacion ta bon, con a bin CAFT? Con bin a aumenta BBO-BAZV? Con bin a hisa edad di pensioen? Con bin awor ta cobrando e pueblo pa recoge sushi? Con bin tin parkeermeter cu a wordo introduci supuestamente pa reglamenta con pa parkeer den caya, pero na final di dia ta pa genera entrada, y den e proceso a bay di gana 10 cen y perde dos florin, pasobra comercio a bisa cu nan ta perde 30% di nan entrada, pasobra eynan ta perde entradanan di Gobierno indirecta y directamente.
Segun Bikker basicamente e Gobierno aki a hiba un mal maneho financiero tur e añanan aki, CAFT a cay aden, a bin un KB, anto aworaki Gobierno tin e poder di bin pretende cu e carta di siman pasa di CFT, lo ta un tremendo "pluimpje" pe.

Segun Bikker Gobierno mester cuminsa realiza y admiti cu nan a hiba un maneho financiero desastroso, cu a hiba nos pais na e rand di bancarota, cu a wordo impone riba dje un CAFT dor di un presupuesto irealistico, y un hala di medida a bin a base di esey.
Hecho ta cu Gobierno awor no por pretende cu cos ta bon.
Segun Andin Bikker ora cos ta bon ta ora tin surplus y no tin debe nacional, pero no ora e debe nacional t'asina halto cu si no ta pa Reino Hulandes no por yega ni New York pa por fia placa, y no por papia cu cos ta bon ora Gobierno ta clabando nos hendenan constantemente cu medida, cu nan duna nan otro nomber.

Di dos reportahe di mitar aña 2015

“E entidatnan público ta traha riba nan propio ritmo na mehoramentu di nan maneho financiero i posicion financiero”

Di acuerdo cu Age Bakker, Presidente di Cft

KRALENDIJK – Calidad di e maneho financiero di e entidadnan público ta diferenciá considerablemente y ta conducí na evaluacionnan sumamente divergente, asina ta reportá den e di dos reportahe di mitar aña di 2015 di Colegio di supervision financiero Bonaire, Sint Eustatius t Saba.

Durante e último añanan Saba consistentemente a realisá un presupuesto balansá. Esaki a cana sam sam cu un proceso di mehoracion impresionante riba tereno di maneho financiero, loke a conducí na un declaracion faborabel di accountant p’e cuenta anual di 2014.

Cft a consehá pa añadí aclaracionnan mas amplio den e reportahenan di ehecusion y pa tuma medida pa mehoracion di e posicion di likides y e capacidad di resistensia.

E presupuesto di 2016 ta balansá y, na opinion di Cft, el a keda producí cu cautela.

Minister di Relacion Interno y Relacion den Reino a pone Sint Eustatius bou di supervision administrativo mas intensivo y e entidad a ricibí un instruccion riba tereno financiero. Durante 2015 no a cumpli na tempo ni completamente cu e obligacionnan di reportahe ni e obligacionnan di entrega di e cuenta anual y di e presupuesto.

E cuenta anual di 2014 a keda aprobá pa Conseho Insular te 19 di novèmber 2015 y a sera e aña cu un déficit di mas di 300.000 dòlar.

E promé adaptacion di presupuesto na mei, cual tabatin un déficit substancial, a ricibí un conseho negativo di Cft; y ta te na decèmber Cft a ricibí un adaptacion di presupuesto revisá. Pa motibo di falta di e reportahenan necesario, Cft a haña mucho poco bista riba e situacion financiero di e entidad público.

Na vários ocasion Cft a pidi atencion p’esaki. Pa coregí e maneho financiero un grupo di experto a traha un plan di asercamento.

Te ainda Cft no a ricibí un reportahe di progreso.

Despues di aprobacion di e presupuesto di 2016, den cua ta compensá e déficit di 2014, Minister di Relacion Interno y Relacion den Reino a decidí di anulá e paro di obligacion y instituí supervision previo.

Durante e último añanan Bonaire cu consistencia a realisá un presupuesto balansá. Conseho Insular a aprobá e cuenta anual di 2014 na tèmpo y esaki ta mustra un surplus chikito.

Den e reportahenan di ehecusion claramente por observá un mehoracion di e calidad. Sinembargo Bonaire mester keda enfocá riba mehoracion mas aleu di e administracion financiero, calidad di e reportahenan, y fortificacion di e posicion di likides.

Cft a pidi atencion special pa aprobá na tempo e cuentanan anual di e companianan di Gobièrno.

Finalmente Cft ta observá cu ta costa e entidadnan público hopi trabou pa incorporá e gastonan structural di mantencion completamente den e presupuesto di 2016.

Anteriormente Cft a yega di pidi atencion di e entidadnan público p’e fenómeno aki caba y el a señalá cu e mes ta bay dedicá atencion específico n’esaki.



Presidente di Cft Age Bakker:

"Corsou mester sigui riba e caminda cu a tuma"

WILLEMSTAD – Colegio di supervision financiero di Corsou y Sint Maarten (Cft) a otorga e presupuesto di Corsou di 2016 un conseho positivo.

Cft ta mira un presupuesto realistico y por percibi signo di crecemento economico. Medida tuma anteriormente den e fondonan social ta surti efecto, aunke riesgo den nan ta keda visibel.

Den e aña cu a pasa a realisa, manera ta parce, un surplus chikito den servicio ordinario.

Cft a conseha Corsou pa sigui riba e caminda cu a tuma di calculacion realistico y pa sigui mehora e administracion financiero, di moda cu ta trata y aproba tur documento presupuestario na tempo.

Durante un bishita di dos dia na Corsou dia 14 y dia 16 di maart ultimo, Cft a combersa cu Gobernador, Conseho di Ministro, Ministro di Finansa, Comision di Finansa di Parlamento y Conseho Consultativo.

Durante e combersacionnan aki Cft a conclui cu e presupuesto a keda balansa y cu awor tambe ta bisto cu tin mehoracion den e desaroyo economico. E presupuesto di 2016 ta expresa realismo, a aproba e presupuesto na tempo y Cft a evalua e presupuesto positivamente.

Aña 2015 ta sera, segun expectativa, den balans despues di un dotacion di ANG 13 miyon na e fondo fluctuante.

Cu esey pa di tres aña consecutivo presupuesto di Corsou ta den ekilibrio. Si ta keda algun inseguridad ainda, entre nan entrada na tempo di producto di dividendo presupuesta di ANG 30 miyon.

E realisacion definitivo lo bin na claridad ora cu fiha e cuenta anual. E inversionnan publico, inclusive progreso den construccion di e hospital nobo HNO, a suma na 2015 ANG 222 miyon (3,9 % di e PIB).

E inversionnan real si ta keda atras compara cu e servicio di capital presupuesta y Cft a pidi pa elabora un servicio di capital mas realistico y comprendibel den e presupuesto di 2017, di moda cu Cft no ta haya su mes obliga di haci un salvedad riba esey.

Cft a pidi atencion pa e situacion financiero di CPost International cu pa algun aña caba ta produci cifra cora, dor di cual e capital negativo ta aumenta.

Entretanto ta poniendo den practica e plannan pa mehoracion. Cft a pidi pa keda manten'e al tanto di e progreso di esaki.

Ainda durante e bishita aki Cft lo informa su mes di e plannan cu ta ehecutando pa modernisa e organisacion fiscal y pa mehora cumplimento di e leynan fiscal. Cft lo drenta mas den detaye tocante esaki durante e siguiente bishita.

"No por floha atencion"

Cft a pidi atencion p'e continuo tardansa di modificacion di presupuesto y documento di hustificacion.

Te ainda Parlamento no a aproba e di dos modificacion di presupuesto di 2015 aproba, na cual Cft a otorga un conseho positivo dia 29 di october 2015.

Tambe ya for di september 2015 Cft ta spera di ricibi e raport tocante aprobacion di e sector colectivo. Tambe esaki Cft a bolbe pidi.

Age Bakker: "E presupuesto di 2016 ta mustra realistico, pero e conoce riesgo tambe, particularmente den e fondonan social. Nos ta conseha Gobierno pa keda alerta p'esaki.

A aproba e presupuesto na tempo. Keda na tempo, sinembargo, tambe ta importante ora ta trata di e otro documentonan di presupuesto y di hustificacion, inclusive e cuentanan anual. Esaki ta conta tanto p'e elaboracion dor di Gobierno como p'e aprobacion dor di Parlamento. No por floha atencion riba administracion financiero."

Entrante 4 di april proximo tur cliente di winstbelasting por pasa na Departamento di Impuesto pa busca nan pakete

E pakete ta contene e formularionan di declaracion 2015

NA E MOMENTONAN aki Departamento di Impuesto ta preparando pa otorga e paketenan di winstbelasting.
E paketenan ta contene e formularionan di declaracion di aña 2015, esta un formulario di declaracion provisional (voorlopige aangifte) y un formulario di declaracion definitivo (definitieve aangifte).

Pa por ricibi e pakete, e cliente di winstbelasting lo mester pasa na Departamento di Impuesto entrante 4 di april proximo.

Na unda por busca e pakete?

Por busca e pakete na oficina principal di Departamento di Impuesto na Camacuri, na e local banda di unda ta busca plach'i number di auto. Ta conseha pa bin cu un comprobante pa demostra ken ta e persona responsabel pa e empresa.Alabes ta pidi pa bin cu e persoonsnummer di e empresa pa acelera e proceso di entregamento di e pakete.

Si cliente mes no por busca su pakete

Si cliente mes no por busca su pakete, e por apodera un otro persona pa busc'e p'e.
Den e caso ey mester duna e representante un carta di apoderacion (machtigingsbrief). E carta di apoderacion no por ta mas bieu cu un luna y e mester indica specificamente cu e ta valido pa winstbelasting.

Procedura pa otorgamento di pakete na un consehero

Pa e conseheronan cu tin mas cu 10 cliente lo tin un servicio special ora di entrega e paketenan. Departamento di Impuesto lo por otorga tur e paketenan di e clientenan di e consehero, si cumpli cu e siguiente rekisitonan:

Ta manda Departamento di Impuesto un lista di tur e clientenan concerni. Departamento di Impuesto lo acepta solamente un lista. E lista mester contene e siguiente informacion di cada cliente: persoonsnummer, nomber, adres, y tipo di belasting.

Ta manda e lista den forma di un MS Excel file. Pa esaki por download e Excel file 'Lijst WB-klanten 2016' riba e pagina principal di www.impuesto.aw.
Ta e-mail e lista pa Departamento di Impuesto na adres: wbpakket@impuesto.aw
E fecha final pa entrega e lista di cliente ta 1 di april 2016. Despues di e fecha aki lo no procesa ningun peticion mas.
Banda di manda un e-mail di e lista di cliente, e consehero mester entrega tambe - delanta - tur e cartanan di apoderacion di su clientenan. Mester entrega e cartanan aki (hardcopy) na e local unda ta busca e paketenan.
Departamento di Impuesto lo cuminsa prepara e paketenan pa e consehero despues cu ricibi tur e cartanan di apoderacion.

Departamento di Impuesto ta haci un apelacion na tur cliente y consehero pa di awo caba cuminsa haci palabracion ken ta busca e pakete y eventualmente prepara e carta di apoderacion.
Manera ta conoci, e ley di winstbelasting a cambia recientemente y ta sumamente importante pa e clientenan tene na cuenta cu e ultimo dia pa entrega e declaracion y haci pago di e belasting ta dia 31 di mei 2016.

Pa e clientenan cu ta mantene e aña economico no igual cu e aña calendario, mester consulta e website di Departamento di Impuesto mas despues pa mira e fechanan final pa entrega e declaracion y haci pago.





Mervin Wyatt-Ras:

Comision Parlamentario a scucha trahadornan di SABA y sindicato di trahadornan encuanto nan malcontento y preocupacion

PARLAMENTARIO Mervin Wyatt-Ras ta trece padilanti cu durante reunion di e Comision Parlamentario encarga cu Labor, presidi dor di sra. de Sousa- Croes y e comision di Asunto Social, Salubridad y Asunto di nos Grandinan, presidi dor di su persona, a scucha trahadornan di SABA y e sindicato cu ta representa trahadornan.

Esaki pa haya informacion encuanto e malcontento y discucion andando rond di SABA. Den prensa por a tuma nota di e. o. declaracion di Minister, e Director y sindicato. P'esey mes a haya prudente pa scucha trahadornan cu ta riba "werkvloer" y ta serca di e clientenan.

Wyatt-Ras ta trese padilanti cu Minister den prensa a expresa di kier mas transparencia den e organisacion y ta exigi p'e fundacion responsabilisa na Gobierno. E fundacion ta ricibi 23 miyon florin di subsidio.

Minister ta desea p'e fundacion por duna cuenta di kico ta ser haci cu e suma aki, cuanto donacion tin y dicon ta bisa cu tin un wachtlijst di 300 cliente, mientras esaki ta menos.

Minister ta di opinion cu e fundacion tin cu motiva alabes dicon tin mester di mas trahador. Minster a indica cu e lo e haci un audit di e organisacion pa haya mas claridad.

E Director a duna su banda di medaya den prensa y e sindicato di trahadornan tambe a duna su punto di bista.

Segun Wyatt-Ras, scucha trahadornan ta parti di e proceso di busca informacion.

Aki Parlamentarionan por tin informacion pa nan por haci nan trabou Parlamentario pa wak si ta actuando corectamente.

Por a tuma nota cu Gobierno ta den deliberacion cu Director, management team y tambe e Hunta di Supervision.

E informacion ricibi den reunion lo yuda cada Parlamentario pa sigui haci nan trabou parlamentario regardando e asunto di SABA.

Ta importante pa busca di haya informacion di tur banda y angulo. Pasobra ora ta regarda placa ta Parlamento t'e organo cu ta aproba y desaproba subsidio cu ta presupuesta y mester haya informacion pa haci esaki na un forma responsabel.

Pa loke ta trata trato di e clientenan di SABA tambe ta un asunto cu Parlamento tin cu keda tene bista riba dj'e, en especial despues cu a pasa e ley di ouderenzorg pa salvaguardia nan derechonan.

Wyatt-Ras ta trece padilanti cu Gobierno ta implementando un tipo di subsidio mas dirigi riba "output" y por constata tur partido ta di acuerdo cu otro cu Gobierno cu ta duna placa mester por controla kico ta ser haci cu e suma aki.

Trahadornan na nan turno mester cumpli, pero alabes mester tin tools pa traha cune e haya sosten pa por haci nan trabou manera mester. Tur esaki den bienestar di e cliente, Wyatt-Ras ta trece padilanti.

E Parlamentario y ambos comision a keda contento cu contenido di e reunion y e informacion ricibi y ta spera cu na mesa e partidonan por topa otro y discuti pa yega na otro den bienestar di nos grandinan.

Wyatt-Ras a gradici e invitadonan pa nan presencia y pa por a comparti na preocupacionnan cu Parlamento.

Ingezonden brief

Grote *"disconnect"* tussen Politiek Nederland en Politie Aruba

ER IS een grote "disconnect" tussen Politiek Nederland, Politiek Aruba, CAFT leden, en de realiteit van de Arubaanse bevolking.

Dit laatste CFT rapport, dd. 4 maart 2016, is in elkaar getikt opdat men alweer een lening kan aangaan van US$ 100,0M om bestaande schulden te kunnen aflossen. Het rapport zelf is een waardeloze schrijfsel van 6 paginas vol met "ramingen, voorlopig, lijkt, ruim, schatting", o.a.

Bovenop is er sprake van een kwijtschelding van Afl 60,5M vanuit de kassa van de SVB; Waaruit is dit schuld van opgebouwd? Kan en of mag dit? Hebben de ambtenaren niet al hiervoor betaalt? Is er niet sprake van mogelijke teruggave aan de ambtenaar? Is dit geen precedent?

Sinds 2014 heeft men (Politiek Nederland) te kampen met het niet nakomen van afspraken met het Arubaanse Regering, en het uitstellen van te nemen maatregels binnen het Arubaanse regering om het Overheids Financiën te doen sanneren; ondertussen loopt de schuld maar hoger op.

Er wordt een grote hoeveelheid inkomsten en rippeleffecten verwacht met de heropening van de rafinaderij; Krijgen de CFT, en de Algemene Rekekamer van Aruba het te sluiten contract te doorlichten, om de baten en lasten te overwegen en in balans te brengen, en ook om de door het Koninkrijk laatst getekende Parijs akkoord m.b.t. "verlaging van Groengassen" te toetsen m.b.t. voldoening hiervan? Of hoopt men blindelinks dat het goed komt?

De huidige schuld is geleidelijk opgelopen sinds 1986, zonder enig interruptie en of verandering van de trend, waartegen zeker sinds 2005 de IMF, de NCPF, de Central Bank van Aruba, en andere instanties erop hebben gewezen dat men maatregels moeten gaan nemen om de trend te doen veranderen, en dat hoe langer men erover doet om deze te nemen, hoe erger de maatregels zullen zijn; NOTA de nadruk op "maatregels tegen de bevolking".

Sinds 2005 is de Arubaanse Bevolking Afl 2,8 Milljard dieper in het rood; wat is het plafond voor de schuld; wie bepaald dit; en wat als de wereld economie weer in crisis raakt, en het (weer) een negatief effect heeft op onze BNP van alleen 8,0%. Interest op deze leningen zal hierdoor niet lager komen te vallen, welke verdere druk op de structurele onhoudbare uitgaven problematiek doet ergeren. Kan de schuld verantwoordelijkheid op Nederland geschoven worden wegens het niet ingrijpen, c.q. bewust verergering toestaat?

De realiteit voor het Arubaanse bevolking is dat men op een gegeven moment gepresenteerdt zal worden met een rekening van een schuld dat zij ten eerste niet heeft gecrëeerd, nog heeft goedgekeurd, en erger nog, machteloos is ten opzichte van het NIET te nemen structurele maatregels, terwijl de politici wel degelijk voor zich hebben gezorgd.

Als slot, wil ik graag weten: Bepaalt wie betaalt?

Ik verblijf U allen hiermede,

Hoogachtend,
Norman L. Kuipéri
Saliña Cerca 1
Noord, Aruba

STA cu un reunion urgente mas pa empleadonan di AAA N.V.

DIRECTIVA di S.T.A. ta invita tur empleado di AAA N.V. pa asisti n'e ultimo presentacion di APFA cu lo tuma lugar dia 23 maart (diarazon) 2016 pa 7 or di anochi. Esaki lo tuma lugar na edificio di APFA na di tres piso situa na Seroe Blanco.

Ta pidi pa tur hende cu tin pregunta pa por fabor hasi esakinan durante e presentacion cu ta bay tin e anochi aki.
Mirando e hecho cu AAA N.V. a saca un Memo# 16-009 fechá 15 maart 2016 contra tur conseho di directiva di S.T.A. pa no publica e Memo aki, no a resta e STA ningun otro alternativa pa tene un Votacion e anochi aki despues di e presentacion di APFA.

Bin Uno Bin Tur, pabo mes n'e rresentacion y cotacion cu ta di suma importancia pa cu futuro di empleadonan di AAA N.V !!!!!

Discusion fuerte entre homber y security a resulta den destruccion di porta di Circle K

DIABIERNA marduga, Patruya di Santa Cruz a bay duna un man na nan coleganan di Oranjestad durante un pelea na Circle K.

Un homber lo a discuti fuertemente cu un security y a cera e porta di e establecimento cu hopi forsa, resultando den destruccion di e porta. Polis a tuma nota y sali busca e sospechoso.
Den e area di Rancho, Patruya a topa cu un homber bula drenta un cura di cas. E homber tabata klop cu descripcion di esun cu a kibra e porta di Circle K.

Polis a deten'e y hib'e Warda pa e wordo interoga pa un Sub-Fiscal.

Andin Bikker ta haci un apelacion na Gobierno pa considera un flexibilidad di edad di pension

NA TWEEDE Kamer, e Senado di Hulanda a caba di entrega un ley pa flexibilisa edad di pensioen. Den rueda di prensa di Partido Democracia Real, sr. Andin Bikker a duna e informacion aki.

Sr. Bikker a papia di esaki pasobra tempo cu na Aruba a trata e bahamento di edad di pensioen den Parlamento, PDR a bin cu un mocion pa haci esaki similar na Corsou.
Ayanan un hende por baha na su 60 aña solamente cu e ta haya un karting, pero al menos e ta haya un entrada.
Na Hulanda, e ley cu a ser presenta siman pasa ta similar na esaki y nan a acople na e "life expectancy". Na Hulanda, nan ta bayendo pa 67 aña pa edad di pensioen, y p'esey nan a bin cu un ley di flexibilidad di pensioen. Bikker ta haya cu na Hulanda ora di yega 80 aña un hende ta na flor di su bida, pasobra no tin bista riba edad di pensioen, y nos mester bin cu un ley asina.

Tin casonan tristo cu PDR ta atende cu personanan cu sea tin cancer of otro malesa cronico, cu a obliga nan keda cas AO, pero despues di dos aña a base di e ley di SVB si un hende ta keda dos aña ta meld rib'e mesun malesa, SVb ta bisa e doño di trabao "te aki mi ta yega" y cu nan no ta paga e 80% di e entrada di e trahado pa mas di dos aña p'e mesun malesa ey.
E doño di trabao tampoco por carga e pago di salario di su empleado y e por dun'e su retiro. Personanan den e casonan aki cu net ta yegando edad original di pensioen, esta su 60 aña tambe ta keda sin pensioen di AOV.
Casonan aki ta hopi tristo y sr. Bikker ta tene su curason pa nan, ora nan wordo yuda den Fundacion Pro Husticia, cu ta e tienda di ley, cu ta yuda socialmente y por nada na personanan cu mester di conseho legal.

Na Aruba e ta bayendo gradualmente y awo tin e na 62, pero pronto lo yega na 65.
Andin Bikker ta puntra su mes si e personanan aki mester bay aplica pa bijstand, pa 450 florin?
E ta pensa cu si su amienda lo wordo considera, y Gobierno no kier a consider'e, aunke a yega na un acuerdo cu tur e sindicatonan cu Gobierno cu den un periodo di seis luna lo evalua e ley di pensioen, pero nunca a sosode of mes nunca nan a wak e resultadonan tocante e amienda di Andin Bikker.

E Parlamentario a subraya cu awo e ta hayando rason, pasobra na Hulanda mes, cu nan a adelanta na aumenta edad di pensioen, a flexibilisa esaki.

ATIA organisando di tres seminario consecutivo titula "People Management"

DIASABRA dia 16 di april awor, ATIA lo tene su seminario "People Management" na Universidad di Aruba cu lo cuminsa for di 9.00 di mainta pa 2.30 di atardi.
E aña aki e seminario ta wordo organisa conhuntamente cu Medwork, Advance Human Resource Services, Corporate Health Solutions, Monica Kock & Partners y PricewaterhouseCoopers.
Mesun cos cu añanan anterior 4 topico di suma importancia lo wordo trata: 1. Maneho di Talento: 2. Con pa retene y desaroya talento den bo compania: 3. Rekisitonan pa un maneho di verzuim efectivo: 4. Examen medico den e campo laboral, tin sinti of no? 5. Sistema pa evalua con empleadonan ta funciona.

Obhetivo

E seminario lo duna dunadornan di trabou y/of directiva di recurso humano e instrumentonan necesario pa maneha e personal na un manera mas eficiente. Lo ta bay tin splicacion encuanto posibilidadnan legal, medico y solucionnan practico.
E seminario aki ta unico den sentido cu e temanan lo wordo trata den grupo chikito y den un
manera interactivo den e lokalnan di Universidad di Aruba.
Tur hende presente lo bay intercambia di idea y experiencia hunto cu e orador profesional concerni.

Oradornan

E tema "Maneho di Talento: Con pa retene y desaroya talento den bo compania" lo wordo trata dor di sra. Charlene Nectar, sr. HRM Advisor, Trainer & Facilitator di Advance Human Resource Services.
"Rekisitonan pa un maneho di verzuim efectivo" lo wordo trata dor di sra. Angelique van der Horn, Occupational Health Consultant na Medwork y sr. Tristan Monzon, General Manager na Corporate Health Solutions.
"Examen medico den e campo laboral, tin sinti of no?" lo wordo trata dor di sr. Anton Isaak, Health Consultant di Medwork hunto cu abogado sra. Diana Carolina Lopez Paz di Monica Kock & Partners cu lo relata riba e parti legal di e procedimento.
Por ultimo e temaL "Sistema pa evalua con empleadonan ta funciona" lo wordo trata dor di specialistanan di PricewaterhouseCoopers, sra. Shelby Maduro, sr. Consultant y sra. Anna Maduro, Human Resources Manager.

Inscripcion

Pa inscripcion of mas informacion por tuma contacto cu sra. Marilyn Orman na 582-7593 of email na info@atiaruba.org. Sea asina bon di confirma bo participacion prome cu dia 11 di april 2016.







Trabounan ta dura 6 siman largo

Polis a anuncia desviacion den trafico na Green Corridor

A sera e caminda cu ta conecta e cruzada di Mahuma pa Sero Biento

RELACIONA cu trabounan di construccion tumando lugar riba e caminda principal di Oranjestad pa San Nicolas, den cuadro di e “Green Corridor”, a sera un di e camindanan masha uza cu ta conecta trafico di e cruzada di Mahuma pa Sero Biento.
A sera e caminda aki di e T-Kruising di Yucuri, relaciona cu un “duiker” cu ta trahando y cu ta cruza riba dicho caretera. E trabounan lo dura mas o menos 6 siman largo.

Lo desvia trafico procedente di Sero Biento den diferente direccion. P.e. esnan bayendo San Nicolas lo pasa via Yucuri, Sabana Grandi y Kibaima.
Trafico rumbo Oranjestad of e area di Aeropuerto lo pasa via e caminda di santo direccion Wayaca y Sabana Blanco.
Trafico cu mester bay direccion Parkietenbos of e area di Dump tambe lo mester scoge un di e dos alternativanan ariba menciona.

Trafico cu yega e T-Kruising na Yucuri cu mester sigui direccion Oranjestad lo mester sigui stret via e caminda di santo direccion Wayaca y Sabana Blanco of por lora na man drechi via Sero Biento y Caya Betico Croes.
Trafico cu mester yega Aeropuerto, Parkietenbos of Dump lo mester sigui stret via e caminda di santo direccion Wayaca y Sabana Blanco.

Cuerpo Policial ta convenci cu automobilistanan lo sa di coopera durante e siguiente simannan den cual trabounan di construccion ta tumando lugar, den cuadro di mantencion di nos trafico sigur y causa menos inconveniencia of tardansa posibel den trafico.
Mas cu claro ora cu e trabounan keda cla, e fluho di trafico lo core mucho mas eficiente.

Gerit Schotte

Mas santo cu Papa di Roma

DEN ULTIMO dianan, nos a tuma nota di un Editorial cu a sali den e vespertino na Corsou, NOBO cu nos a haya importante pa comparti cu nos lectornan.

E aire cu a rondona bishita di Papa di Roma recientemente na Mexico mester a supla pasa riba Corsou huzgando p'e furia di masbango di politico y Parlamentarionan cu direpiente a bira mas santo cu Papa di Roma.

Sin kier drenta den detaye riba e diarea verbal cu pueblo mester a soportá di varios Parlamentario cu a drumi manera cayman na boca di riu pa duna nan dòria di opinion riba e kondena di "El muchachito Schotte", nos a constatá cu aire cayente verbal ta un material de sobra den sala di Parlamento.

Tabatin Parlamento cu a tene sermon recordando nan temponan como monagillo y cu un tono di duele falso a observá cu nan no tin placer den e circunstancia cu e lider politico di MFK ta hañé aden, pero cu nan ta recomendé p'e hala atras awor cu e tin condena y no ta sospechoso, pero condenado caba.

E sesion Parlamentario di diarazon ultimo tabata un melodrama cargá cu hipocrecía pa no papia mes di e comentarionan radial cu publico mester a soportá ne hopi emisoranan di radio cu tin talk-show den nos pais.

Awor nan tur ta lamentá cu no tabatin ley na vigor cu ta pèrmiti pa destitui un Parlamentario cu keda condená y cu casi-casi nan tin asco di ta sintá den mesun sala cu e lider di MFK.

Hipocrecía di marca mayor, pasobra dia cu nan tabatin oportunidad pa a crea e ley pa pèrmiti un destitucion, nan a preferá di gobierná cu otro caba di destrui e pais aki te cu nos tin pa bay 6 aña ta busca moda di reconstrui Corsou.

Nan a lubidá caba cu for di tempo cu tabatin Conseho Insular promé cu Corsou a bira autónomo tabatin consehal cu a bin cu iniciativa y a lobby pa haci e cambionan constitucional pa por destitui consehal cu ta 'in de fout', pero nan a preferá di sinta chèlèlè, chapi curá pa otro, na lugar di haci e trabou pa cual a paga nan masha bon mes.

Y si esey no tabata suficiente, e diferente constelacionnan Parlamentario cu nos tabatin despues di 10-10-10 a ofrecé amplio oportunidad pa regla e detaye aki, pasobra tabata bisti cu Schotte tabata riba un rumbo totalmente robes cu su conexionnan cu magnate hotelero y doño di casino, cu Presidente di Haiti cu pa poco nan a lincha dia a bahé na Haiti y asina nos por sigui sita cantidad di suceso y evento cu tabata mustra den un solo direccion.

Cu nos tabatin un èx Promé Minister y despues Parlamentario delincuente, pero partidonan manera Pueblo Soberano y MAN a forma aliansa pa nan traha hunto, pasobra nan tabatin nan interes pa sirbi.

Nan tabata hunto ora cu a tuma desicion den Conseho di Minister cu ta nombra 'henchman' di e magnate hotelero como comisario den nos Banco Central y si no tabata paga e posicion balente cu e Presidente di nos Banko Central a asumi, Satanas so sa con hundo nos lo tabata den fierno awe.

El a paga caro, carisimo cu e campaña p'e campaña di difamacion y destruccion di caracter cu e difunto lider Soberano y e actual lider di MFK a hiba consistentemente, pero el a wanta duro y awor ta sinta mira waha di morto cu su enemigonan pasa sintá den balcon di su cas.

Pasobra no por falsificá historia y haci manera nada a pasa ya cu Ministernan di MAN y MFK tabata den e reunion infame caminda a tuma desicion pa nombra representante di e magnate den directiva di Banco Central.

Ta lastima pa awe tende e mesun representante aki tene disertacion cu Schotte mester tene honor na su mes, pero cu democracia ta pèrmiti p'e keda ocupá e asiento den Parlamento.

Sea e Parlamentarionan cu ayera a hunga ròl di Oratio Pro Domo ta bisti bril di palo of nan tin cu bay tuma sèn di skol bèk, pasobra nan no a siña nada.

No ta cuestion di poco aparato electronico tabata central den e caso di Schotte: ta cuestion di traicion na patria caminda el a pèrmiti y talbes invitá agentenan di un nacion stranhero bin snuffel den nos selashi confidencial den VNA y caminda el a haña cooperacion di poco compinche cu a cooperá pa core cu un Director íntegro pa nombra un Director cu no a pasa screening den Servicio di Inteligencia.

Y asina nos por sigui recordá nan e mapa cu e ruta cu Schotte a recoré hasta promé cu el a bira politico y Diputado den un Bestuurscollege cu ya nos a lubidá cu e tabata existi.

Pero por fabor: No bin cansa hende cu jeremiade riba loke Schotte a haci, pasobra nan tur a mira e cos ta bin y a hinca cabez den santo manera avestruz.

Tercel ta perde control y ranca un palo di luz pa despues termina den un rooi

DIAHUEBS anochi, na altura di Ling's Restaurant, un chauffeur a perde control di su auto Tercel y dal ranca un palo di luz pa despues termina den un rooi. E chauffeur tabata levemente herida.

E palo di luz a keda kibra y dobla di un forma hopi peligroso, lagando kabelnan di coriente benta abou. Elmar a presenta na e sitio pa drecha y pone e palo di luz bek di nobo.

Ambulance a tambe a presenta pa duna asistencia na e victima. A constata cu velocidad halto a hunga un rol.





Fin di juni of comienso di juli lo cuminsa procesa cedula

Actualmente tin 13 mil cedula caduca

SR. GEWARD Bikker di Censo encarga cu e proceso di cedula a splica cu nan ta bay saca un comunicado pa pueblo.
Tambe un documento cu tur informacion. Den e ora di trabou ta habri normal manera semper y merdia cu un break.
Despues lo saca mas informacion con lo sigui atende cu e introduccion di renobacion di cedula. E intencion ta pa fin di juni cu juli cuminsa procesa cedula. Awor aki tin 13 mil hende cu cedula caduca.

Online bo ta scoge e producto cu bo mester na Censo y haci bo cita. Djey bo ta sali busca bo cedula.
Telefonicamente tambe por haci cita na number di Censo. E afspraak lo ta na Censo mes y n'e dependance di Censo riba LG Smith Boulevard.
Aruba a pidi Multi-Post p'e calidad y seguridad ta mihor cu esun cu tabatin. Y esaki ta loke Multi-Post a tene cuenta cune tambe.

Den tres luna, nan ta kere cu e retraso etc., por keda cla cu e 13 mil cedula caduca. Prijs ta keda 40 florin segun Geward Bikker di Censo y duracion ta 5 aña prome cu e cedula caduca. Esnan cu tin permiso e cedula ta riba validez di e fecha di e permiso.

Na Mahuma, SUV preto cu velocidad halto a dal fuertemente contra bus di Arubus

DIABIERNA marduga, alrededor di 5'or, cerca di crusada di Mahuma a registra un accidente fuerte entre un auto SUV color preto y un bus di Arubus.

Patruyanan y dos ambulance a presenta cu urgencia na e sitio pa atende cu e victimanan.
Nan a constata cu e SUV tabata riba velocidad halto ora el a hala den banda contrario y dal fuertemente contra e banda robes di e bus. E impacto a pone e SUV bay para bon leu, mientras e pasaheronan di e bus a sali ileso.
Un otro bus a wordo yama pa busca e pasaheronan y sigui nan caminda.







Prome Minister Eman ta bishita algun firmante pa entrega nan buki cu nan nomber aden

NA LUNA di maart 1948, Shon A. Eman, 68 aña pasa, a haci entrega di un peticion di e pueblo di Aruba cu tabata lucha pa su soberania na Su Mahestad Reina Wilhelmina.
Un peticion cu firma di 2147 hombernan Arubiano. E tempo ey hende muhe no tabatin derecho di voto. E mesun peticion aki a compaña e mocion cu Shon A. Eman a entrega na Conferencia di Mesa Rondo 18 di maart 1948, unda porfin e lucha di Aruba su Status Aparte a keda reconoci. Dia 1 di janauri 1986, Aruba a yama bon bini na su Status Aparte. E deseo grandi di un pueblo balente a keda cumpli.

E aña aki Aruba ta celebra cu 30 aña pasa el a haya su Status Aparte.
Den cuadro di esaki, Prome Minister Eman hunto cu parti di e comision cu a traha riba e buki di firmantenan, a bishita tres di nan diamars atardi.
Sr. Alejandro Jose Gei di 99 aña a ricibi e buki rondona pa yiunan, nieto, bisanieto y tataranieto. Famia a keda masha contento cu e gesto aki. Nan a expresa nan gratitud na Prome Minister Eman pa a corda riba nan tata.

Jose Pascual Fingal, kende e luna aki ta cumpli 97 aña a ricibi Prome Minister cu man habri. E ta corda e dia cu el a firma manera tabata ayera. Un hende masha simpatico cu yen di recuerdo y storia pa conta. Frans Croes di 95 aña tabata e siguiente firmante cu a haya bishita di Prome Minister Eman y e comision. E ambiente mescos cu cerca e otro dos firmantenan tabata sublime.
Masha contento cu bishita di Prome Minister y e buki cu su potret y nomber aden.



"Danki pa boso sosten y contribucion continuo"

ATA a *'mix and mingle'* cu partnernan den bon ambiente









MINISTER di Turismo, Otmar Oduber, Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority (ATA), tabata anfitrion di e di 3 'Business Mixer' annual di ATA cu a tuma lugar diamars na ex-Carpe Diem Restaurant.
Disfrutando di e bunita bahada di solo, y e bista spectacular di lama for di e bahia den centro di Oranjestad, invitadonan a 'toast' hunto cu gerencia y personal di ATA, celebrando partnershipnan fructifero.
E aña cu a pasa, manera tur otro tabatin su retonan, pero e triunfo y exitonan a sobresali grandemente.

Durante evento a gradici tur partner presente pa nan contribucion y sosten continuo pa cu e exitonan aki y e entusiasmo cu cual cada compania, y cada persona ta contribui y duna e mihor di su mes diariamente pa Aruba su turismo por sigui na 'top', cargando e economia di e pais.

E resultadonan mas halto den turismo a wordo registra durante 2015. Fuera di esey turismo 'stay-over' a base anual a crece cu 8.4% over di e periodo 2010-2015.
E asina yama 'tourism receipts' a crece cu un average anual di crecemento di 6.4% over e periodo 2010-2014.
Inovacion general, creatividad y enfoke riba e efectividad, loke kiermen maximaliza e dolar laga atras, a keda como e puntonan cardinal y a sirbi como base pa diferente premio prestigioso como tambe premionan cu a wordo gana pa prome biaha pa Aruba y ATA como organizacion durante 2015.

Ta esencial pa tin comunicacion habri y un bon relacion entre partnernan, tur tin un compromiso cu Aruba y su turismo, y ta traha hunto pa sigui den un rumbo positivo.
Aruba Tourism Authority y invitadonan di diferente sector, incluyendo hotelnan, 'retail', transportacion, 'food and beverage' y actividadnan a goza di e Business Mixer, unda cu nan a 'mix and mingle' den un ambiente relaha y hopi ameno.

E CEO di ATA a brinda un caluroso bon-bini na tur invitado, y a comparti algun informacion concerniendo plannan y e rumbo cu ta tumando pa cu nos turismo, unda cu e mercado di 'bishitante afluente' ta sigui ta un enfoke, y ta creciendo.
"Reflehando bek riba logronan pa 2015, nos tin cu wak bek tambe riba ATA su prome 5 aña di existencia como un entidad independiente.

Den e 5 añanan aki, nos a traha riba e establecimento di un fundeshi solido pa ATA Sui Generis.
Un proceso evolucionario cual lo sigui caracteriza Aruba Tourism Authority, mirando con necesario ta pa keda flexible y agil p'asina por gara oportunidadnan y surpasa retonan", asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a laga sa durante e evento di Business Mixer.
Pa por sigui logra e metanan estableci, ta rekeri e colaboracion di tur sector y di tur persona.



Bon oportunidad a sera conoci cu forma di biba di nos grandinan

Museo di Comunidad a habri pa pueblo

Por a aprecia e coleccion unico aki

"E NO TA solamente pa adulto, pero specialmente pa muchanan tambe. Bon oportunidad pa sera conoci cu nos pasado, cu e forma con nos bisawelo y welonan a biba", asina Anky Vrolijk, Director di Fundacion Museo Arubano a indica.
Nan ta masha entusiasma pa nos Dia Nacional, pa yama pueblo bon bini.

Museo di Comunidad tabatin un exposicion grandi di artefactonan di hopi tempo pasa cu den hopi caso no ta wordo uza mas, pero tambe ta rico na herencia cultural cu nos a conoce di hopi tempo pasa, manera p.e. "Dera Gay" cu ta bin di nos historia, pero cu ainda ta biba den comunidad.
Den artefactonan di antes por pensa riba mashin di cose, boternan di refresco di e tempo aya, mueblenan pa cas, hermentnan cu tabata uza e tempo aya. E contenido den e museo ta amplio y tin artefactonan di mas cu 100 aña bieu.

"Nos museonan ta conta nos algo di nos pasado y den e dianan aki, ora cu nos ta celebrando 30 aña di nos Status Aparte y 40 aña di nos Himno y Bandera, ta ideal pa enfoca riba nos historia", asina Anky Vrolijk a enfatisa.
Diariamente scolnan ta bishita e museo y muchanan specialmente ta keda masha impresiona cu e contenido, di artefactonan cu nan no ni sikiera conoce of imagina cu nan bisawelonan a uza den nan tempo.
Claro e splicacion detaya di e guia eyden ta percura pa nan compronde na un forma facil y liher.



Fundacion Museo Arubano ta trahando den colaboracion cu e facultad di "Organization, Governance and Management" di Universidad di Aruba pa yega mas serca di comunidad di San Nicolas, den un esfuerso pa acomula mas informacion basa riba historia real y tambe articulonan cu famia tin den nan coleccion priva.
E studiantenan tabatey ayera y a topa cu pueblo y tuma mas informacion posibel.



Museo di Comunidad a habri den forma temporal for di 14 di maart 2013 den anticipacion pa su apertura oficial na Nicolas Store ora e keda cla. E museo ta situa actualmente den Van Slobbestraat z/n net banda di CMB San Nicolas y ta habri di diamars pa diabierna for di 10:00am pa 5:00pm y diasabra entre 10:00am pa 2:00pm.



E structura di Fundacion Museo Arubano ta data for di aña 1992, pero na 2015 a conoce cambionan structural cu ta haci posibel pa pone 5 museo hunto bao di un organisacion.
Ta trata aki di e Museo Historico (Fort Zoutman, Oranjestad), Museo Arkeologico (Ecury Complex, Oranjestad), Museo di Comunidad (Nicolas Store, San Nicolas), Museo Industrial (Watertoren, San Nicolas) y Museo di Carnaval (San Nicolas). Museo di Comunidad y Museo Industrial ta programa pa habri na aña 2016 y Museo di Carnaval lo habri na 2017.



Richard y Cynthia Bishop Weisdaum a wordo honra na Aruba Beach Club



RECIENTEMENTE, Richard y Cynthia Bishop Weisbaum a wordo honra como embahador di bon boluntad pa e isla di Aruba.
E huespednan aki ta hopi special mes cu ta bishitando nos isla pa mas di 20 aña caba consecutivamente.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio pa e bishitantenan cu ta regresa Aruba.
Sr. Ricardo Croes di ATA a haci entrega di e certificado aki durante un ceremonia oficial na Aruba Beach Club. Cynthia ta comenta cu nan no lo cambia Aruba nunca pa un otro isla, dor di su beachnan blanco bunita y su hendenan amabel.

PriceSmart Aruba celebrando 15 aña di t'aki

Lo tin e.o. un Fun Run Walk, recaudando fondo pa organisacionnan caritativo

DIARAZON merdia, tabatin un conferencia di prensa na PriceSmart, unda Rachelle Winterdal, Marketing & Membership Manager, Randy Wilson, Facility & Maintenance Manager den presencia di Glennon Eights, Presidente di Sports For You a splica nan plan con lo conmemora 15 aña di PriceSmart na Aruba.

Danki n'e sosten y loyalidad di mas di 50,000 miembro, kendenan a forma parti di Smart Shoppers Community, PriceSmart orguyosamente ta celebra su 15 aña na Aruba y lo continua pa brinda e servicio aki.
Como parti di e celebracion, PriceSmart a prepara un Siman Sano pa su empleadonan, unda IBISA su expertonan lo bin pa e.o. tuma nan presion, tuma nan sanger, y mustra via di seminari con pa come saludable, maneha stress, haci ehercicio y lo discuti otro topiconan cu tin di haci pa biba mihor.

PriceSmart Aruba lo clausura su 15th aniversario dia 3 di april awor, cu un 15k & 7k Fun Run Walk Open p'e empleadonan di PriceSmart, pero sigur pa su miembronan en general.

Tur fondo recauda lo ser duna como donacion na e.o. e organizacionnan: Sports for You, Funky Fishes, Tiger Taekwondo y Wilhelmina Kanker Fonds.

E participantenan n'e actividad aki, lo recibi un medaya, pero tambe lo tin como 5 mil florin na premio.
E Top 5 participantenan den cada category, male and female, ta gana: 1st. place – 500 AWG; 2nd place - 400 AWG; 3rd place - 300 AWG; 4th place - 200 AWG y na di 5th place - 150 AWG.
Den e 7k run: Top 3 participantenan den cada categoria, male y female, lo gana: 1st. place –250 AWG; 2nd place - 125 AWG y 3rd place - 100 AWG.

E Fun Run Walk di 5 km lo cuminsa na Joe Laveist Sport Park pa 5or di madruga y e 7k Fun Run Walk lo cuminsa na rotonde di Pos Chiquito. Ambos lo caba riba parkinglot di PriceSmart.
Corda di registra awe mes, y lo recibi un dry fit shirt, un chip y number. Tur cos ta indica cu e lo bira algo grandi.



Trabounan grandi a sigui despues di 1 di januari 1986

Gobierno nobo a haya su mes confronta cu retonan enorme

ARUBA a haya su Status Aparte den un tempo masha dificil. E pais nobo tabata pasa den su pio momentonan. E refinieria a sera, desempleo halto y miles di hende a bandona nan isla natal. Nan mester a bandona nan sernan keri pa busca un mihor bida den exterior. E deseo asina anhela di e pueblo a keda realisa, pero e Gobierno cu a caba di sinta a haya un 'pais' nobo den bancarota.

Un pais nobo ta rekeri hopi mas cu djis un cambio estatal. E responsabilidad historico pa forma un pais nobo a pone un team di hende traha na un manera cu Aruba nunca antes a yega di conoce. Na un forma casi inhumano e Gobierno nobo - lidera pa Henny Eman - a traha pa rescata pais Aruba.

No solamente mester a introduci e sistema estatal nobo, pero tambe mester a rescata Aruba di un crisis economico-financero cu no tabata conoce su igual.

Gabinete Henny Eman I a tuma na su encargo pa percura pa den un tempo cortico crea suficiente empleo p'esnan na Aruba mes y p'esnan cu a bay bin bek nan isla.

PLAN DI RESCATE

E Plan di Rescate a wordo implementa pa percura pa Aruba su recuperacion. P'e plan aki por a wordo implementa manera mester ta, Gobierno mester a percura pa envolvi expertonan local y di exterior. Henny Eman a demostra cu e Gobierno cu tabata carga su nomber tabatin un vision asina grandi cu el a a traspasa frontera. Esaki 30 aña pasa.

E plan pa amplia e actividadnan economico di pais nobo Aruba tabata enfoca riba e hende y su capacidadnan.

E intencion tabata pa pone tur hende bek na trabou mas liher posibel. A amplia e industria turistico cu construccion di mas hotel di cadenanan grandi. Ademas Gobierno a considera cu si atrae e mihor cadenanan di hotel, e nivel di turistanan ta subi, loke a sosode tambe.

Te dia di awe Aruba ta gosa di e vision di e Gobierno di e tempo ey. Construccion di infrastructura tambe tabata parti di e Plan di Rescate. Plan Sasaki a wordo ehecuta den forma acelera y a percura pa un bon sistema di comunicacion, awa y coriente.

Gabienete Henny Eman I a percura pa un centro financiero cu establecimento di un gran cantidad di compania cu ta brinda servicio financiero, percurando pa empleo. A amplia Zona Liber cu no kier men solamente mas comercio cu ta pasa via Aruba y su zona liber, pero tambe a bira un pilar importante pa pais Aruba.

Scol Basico Amalia ta celebra Dia Nacional cu Lectura di Historia di Paardenbaai

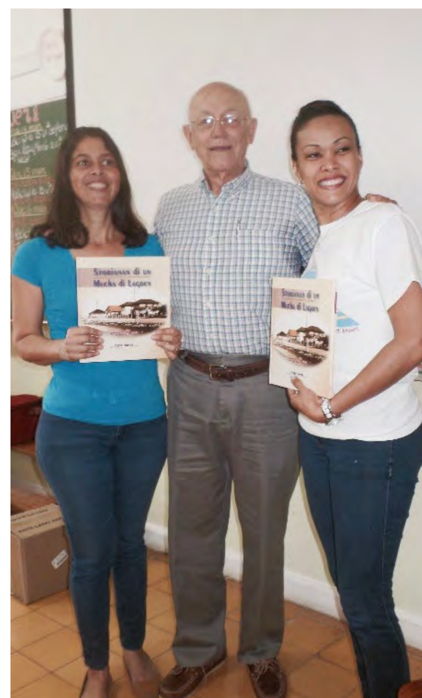
Skirbi pa: Clyde Harms



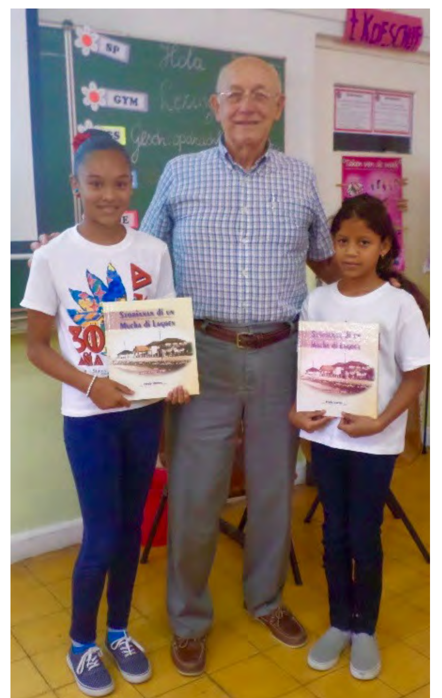
Clyde (1): Juf Vanessa Sabajo-Wattamaleo (kl.5B) ta haci e introduccion di e programa y di e lector.

MI BUKI Storianan di un Mucha di Lagoen ta contene un capitulo "Haf di Playa y su wafnan: Con nan a cambia y Aruba a gana tereno". Juffrouw Roa-Thijzen, e onder-directrice di Amalia Basis School a invita mi pa duna un lectura riba e topico pa klas 5A y 5B, e dos ultimo klasnan di e scol, como parti di e celebracion di Dia di Himno y Bandera.
Como 2016 ta net 100 aña cu Aruba a draga Paardenbaai pa prome biaha y asina gana tereno, ami a haya e invitacion hopi oportuno.
Unoca, kende a publica e buki na 2013, a haya e proyecto di un lectura di historia asina interesante y educativo cu el a haci un donacion di un ehemplar di e buki pa cada mucha y e juffrouw di tur dos klas, un gesto cu e muchanan, e juffrouwnan y ami mes a aprecia masha.

Uzando potret cu mi a saca especialmente pa e ocasion aki, y potretnan historico cu ta bay bek te 1919, mi a presenta e cambionan den un forma cu e muchanan por a comprende.
E comentarionan cu mi a ricibi durante y despues di e lectura ta mustra cu e muchanan y e juffrouwnan a keda impresiona cu tur e cambionan cu e cobamento di haf a trece pa nos isla y con e cambionan a haci posibel cu awe nos tin un industria di turismo robusto.
Den un otro articulo e siman aki lo mi publica mas detaye di e topico aki, pero mi ta urgi esnan cu no a lesa e buki ainda pa bay cumpra uno na Unoca. Tin un rebaho di 30% pa celebracion di nos dia nacional.
E fotonan ta duna algo di e ambiente cu tabata existi pa e lectura.



Clyde (3): Juf Mariela Centeno-Kelly y juf Vanessa Sabajo-Wattamaleo ta ricibi un ehemplar di e buki.



Clyde (4): Stacey Sevinger y Genevedra Marchena tambe a ricibi un ehemplar di e buki.



Clyde (2): Juf Mariela Mariela Centeno-Kelly (kl.5A) y e muchanan ta scucha cu hopi atencion.



Clyde (5): Jaythan Tromp, Dyllan Galeano y Nando Mullers ta mustra nan buki.



Clyde (6): Victoria Arends y Hannah Rolingta presenta un regalo na e autor na nomber di klas 5A y 5B y e juffrouwnan.

Trece henter bo famia pa Hilton su

Fabuloso Brunch di Champaña di Pasco Grandi

Diadomingo, 27 di maart, 2016, den e Grand Caribbean Ballroom

E CONEU di Pasco Grandi lo yama bon bini na bishitantenan pa brunch den e Grand Caribbean Ballroom, unda Brunch di Pasco Grandi lo wordo sirbi hunto cu musica en bibo y un sin fin di kelki di Champaña y Mimosa.

Mientras cu mayornan lo disfruta di un delicioso brunch relahante, nan yiunan lo ta entreteni den e Skina di Mucha cu Buscamento di Webo, Pintamento di Cara y oportunidad pa saca portret hunto cu e Coneu di Pasco.

E resort culinario ta preparando un buffet exkisito na honor di e dia, cual ta inclui un Stacion di Webo interactive cu faboritonan di desayuno, unda chefnan lo ta preparando omelet segun pedido cu un variedad di relleno. E seleccion excelente di cuminda lo inclui un Stacion di Sopi y Salada, un Stacion Mediteraneo, Delicatessen Importa, un Stacion di Cuminda di Lama, un variedad di plato den e Buffet Cayente, un Stacion di Mongolian Wok, e Stacion di Carni, seleccionnan popular pa mucha, y un Stacion di Pasaboca, acompanja pa un sin fin di coi bebe incluyendo Champaña y Mimosa.

Marvinia Richardson di e resort su departamento di bankete ta aceptando reservacionnan y pago di antemano. No perde e tremendo evento aki, celebrando diadomingo di Pasco Grandi, cu miembronan di famia y amigonan, na Hilton Aruba Caribbean Hotel & Casino.













Mervin Wyatt-Ras:

Un grupo di kleuter tabata di bishita na Parlamento

DIARAZON mainta un grupo di kleuter cu nan maestro(o)nan a bishita Parlamento. Tur esaki den cuadro di nos 30 aña di Status Aparte.

E muchanan a goza di sinta den e sala di Parlamento y hasta a haci wega cu miembro di Parlamento.

Tabata presente Parlamentarionan Rene Herde, Marlon Sneek y Mervin Wyatt-Ras. Na final a canta un couplet di nos himno hunto cu e muchanan. Tin biaha por zona straño cu mucha chikito ta bishita Parlamento.

Segun Wyatt-Ras ta for di chikito nos muchanan mester wordo educa pa stima nos Himno, nos Bandera y tur loke ta di nos. Nan ta nos futuro generacion y nos futuro Minister- y Parlamentarionan.

Celebracion Dia di Himno y Bandera: Nos Amor ISLEÑO

Skirbi pa: Augustin Chrismo Stamper

MI TA desea tur nos co-isleñonan respeta di Aruba, un feliz celebracion di Dia di nos Himno y Bandera.

Nos Himno y Bandera cu ta simbolisa nos Amor ISLEÑO pa Aruba, nos ISLA tan stima. Dios Creador di Shelo y di Tera a percura pa nos tur, dentro di nos facultadnan humano, nos tur tin un Mentalidad ISLEÑO.

Nos Bandera Nacional ta esun "Rood, Wit en Blauw", cual ta simbolisa e balornan di e nacionalidad Hulandes – nos DERECHONAN Hulandes - cu nos yiunan di tera a/ta NACE cu ne den un di e partinan Caribense di Reinado Hulandes: Aruba.

E fin di siman aki

Celebracion di Himno y Bandera lo ta na Vila Floralina

E FERIA Himno y Bandera lo tuma lugar e weekend aki na Vila Floralina na Moko. Awe diasabra e competencia di cabay lo cumisa 5.00 di atardi sigui cu un fiesta cu Tsunami ta toca di 11 or te 2.00 marduga.

Diadomingo e competencianan di jinete y amazona lo cuminsa for di 3 or di atardi. Bar y cushina ta bon sorti.

E deseo di tur caballista ta p'e deporte aki por wordo mas eherce dor di nos muchanan. P'e motibo aki nos kier pa haya hopi famia pa bin wak cu nan yiu y cu e speranza cu e muchanan aki tambe kier join den e mundo di cabay pa cuminsa tuma les.



Mireille Sint Jago (MEP):

“Wie goed doet, goed ontmoet”

“**SIMAN** pasa, un biaha mas, e gran famia di partido MEP a participa na e tremendo actividad di Oranje Fonds, esta ARUBA DOET. Un actividad cu ta wordo haci pareu den tur 4 pais den Reino Hulandes y tambe e islanan di BES. Durante e dianan nos tur por a wak potret riba social media di e boluntarionan cu tabata upload potretnan bunita, alegre y caluroso cu hopi orguyo.

Hasta algun studiantenan Hulandes cu a bin studia na Universidad di Aruba, a participa na ARUBA DOET.
Nan a declara cu nunca nan a yega di tende di e actividad NEDERLAND DOET ni participa na e actividad aki di Oranje Fonds na nan pais natal mes.
“Un tremendo experiencia! E communidad di Aruba ta uno hopi social!” Asina un di e studiantenan a comenta despues cu el a participa na e actividad di ARUBA DOET.

Ta obvio, cu ningun hende por a scapa di e sentimiento di unidad entre e participantenan na ARUBA DOET”, Sint Jago ta bisa.

MEP a haci mas

“Diasabra 8’or di mainta, casi tur candidato di MEP a participa na e diferente actividadnan di ARUBA DOET rond Aruba. A verf scol, club di futbol, yuda cu nos grandinan y cu hopi mas proyectonan.
E aña aki, lider di MEP, Evelyn Wever-Croes, a acudi cu un grupo grandi di candidatonan y sostenadonan di partido na SV Bubali na Noord. E meta tabata pa verf e parti pafo di e club huis y e dak nobo di e patio. Tur den e colornan berde y blanco, cual ta e colornan di SV Bubali.

Partido MEP a traha masha duro mes y a percura pa tur e trabou keda cla den e mita dia cu a wordo reserva pa e trabou aki. E boluntarionan di partido MEP a hasta logra caba cu mas trabou cu e organisacion di SV Bubali a spera”, segun Sint Jago.

Tratamento profesional

Personalmente, mi persona tambe kier gradici e organisacion di SV Bubali den cooperacion cu Oranje Fonds, p’e manera cu nan a prepara e trabou y tambe con nan a cuida nos, como nan boluntarionan.
Na un manera profesional y eficiente esnan encarga di SV Bubali a percura pa tur material necesario ta presente, pero tambe pa nos tin algo di come y bebe.
Nan a hasta pone un poco musica, cu a laga e tempo pasa hopi mas lihe y a trabou sigui mas rapido.

Wie goed doet…

Mi ta kere cu nos por bisa, cu participacion na ARUBA DOET ta un bunita experiencia.
E proyecto aki ta bira mas exitoso tur aña. Mas cu sigur esaki ta yuda pa uni pueblo di Aruba mas ainda. Partido MEP, bou liderazgo profesional y pasionante di Evelyn, ta sigui haci tur cos posibel pa uni pueblo di Aruba mas ainda, p’asina logra scogencianan cu ta hisa e calidad di bida bek na Aruba pa cada ciudadano na Aruba. Solamente union y stimacion por trece harmonia y siguridad bek den nos comunidad.

MEP si no ta un partido cu ta traha pa pueblo solamente ora tin camera...Fraccion di MEP ta lucha paden y pafo di Parlamento pa bienestar di cada ciudano di Aruba. E candidatonan di MEP, sea nan ta den Parlamento of no, tur ta traha tur dia y masha duro mes pa salba pais Aruba den un of otro manera. Asina nos por conclui, cu MEP DOET...
“En wel heel GOED en wie GOED DOET, goed ontmoet”, Sint Jago a termina bisando.



Fundacion Bernadina Growell-Kock a anuncia nan logo nobo di fundacion riba 18 di maart



FUNDACION Bernadina Growell dia 18 di maart a participa y comparti publicamente nan logo. Esaki lo ta e cara di Bernadina Growell Kock (d.f.m.).
E logo a wordo diseña pa sr. Roland Jansen y sr. Freddy Montoya, cu diagramacion di sra. Suhaila Alders.
E pintura ta di Paul Wong di "Auto Excellence", un regalo cu Filomena College MAVO, bou guia di e maestronan sra. Fatme Rigaud y sra. Maroushka Koopmans, a presenta p'e proyecto di Aruba Bank "Good for the Neighborhood".

Esaki ta pa mantene e imagen y historia di nos "Mama di Cultura" bibo, pa pon'e tur aña ora tin un festival y fiesta folkorico na su nomber.
E flor den cabey ta e flor di Palo di Brazil como simbolo di nos amor pa su alegria y persona eternamente graba den nos curason, como e flor di Brazil, esun di mas bunita y perfuma.

Bernadina tabata un berdadero pilar di nos cultura cu nunca lo wordo lubida.
E tabata un baluarte cu a laga atras un legado balioso cu Fundacion Bernadina lo sigui promove y conserva. E fundacion kier haci uzo di e oportunidad di invita nos pueblo pa un gran evento di promocion di Bernadina dia 16 di april venidero pa 8'or durante un gran celebracion cu desvelo di un obra dedica na Bernadina durante un manifestacion cultural y prome cu esaki un parada cultural cu lo sali 6'or atardi for di RIU Hotel y The Mill Resort y lo finalisa na Paseo Herencia.

E fundacion ta invita un y tur pa participa y por yama fundacion si kier bay den e parada cu e fundacion. Por yama Lena na celular: 5651145 / 5848271. Of Persey na celular: 7336007.
Tambe por contact e fundacion via e pagina di Facebook: Bernadina Growell.

Green'S'Cool pronto cu competencia nacional







DEN cuadro di celebracion di 30 aña di Status Aparte, Green'S'Cool pronto lo lansa un competencia nacional unda cu pueblo di Aruba lo wordo invita pa participa. Green'S'Cool ta un fundacion cu meta di educa e siguiente generacion riba e importancia di proteha nos medio ambiente y stimula ciudadanonan pa adopta conductanan sostenibel.
Actualmente, Parlamentario sr. Donny Rasmijn ta trahando riba un proposicion pa un ley cu lo prohibi uzo di saconan di plastic (destina pa uza solamente un biaha).
Na Aruba, aproximadamente 48 miyon saco di plastic ta wordo uza pa aña.
Den anticipacion di e ley aki – cu lo permiti Aruba pa sigui desaroya su mes como un isla sostenibel y consciente di su medio ambiente – fundacion Green'S'Cool di su banda ta bin cu un manera creativo, pa pueblo di Aruba por participa den e diseño di e saconan re-uzabel oficial di Aruba.

E detayes di e invitacion nacional aki lo wordo anuncia den un conferencia di prensa dia 29 di maart 2016. Por follow Green'S'Cool riba Facebook pa keda na altura di e competencia aki y otro proyectonan di Green'S'Cool.

McDonald's Aruba ta uni na World Wildlife Fund den e evento di Earth Hour 2016 *"Lights Out"*



RIBA diasabra dia 19 di maart 2016 pa 8:30pm McDonald's Aruba lo uni cu miyones di persona rond mundo pa paga luznan di nan restaurantnan durante un ora como parti di Earth Hour, cu ta e movecion di medio ambiente di mas grandi na mundo.

Dor di forma parti den e evento global aki di "Lights Out," McDonald's ta reconoce su accionnan y compromiso cu e cambio di clima. Mas di 2000 restaurant di Arcos Dorados y McDonald's lo participa den henter Latino America y Caribe.

"Na McDonalds nos ta fiha den formanan cu nos empresa por opera di manera mas eficiente, reduciendo nos "ecological footprint" - no solamente den nos operacionnan propio, sino den ful nos cadena di distribucion - y comparti esaki cu nos comunidadnan, ya cu nos compromiso ta bay mas leu cu e Earth Hour.

McDonalds ta purbando dia pa dia pa haci nos actividadnan na un manera eco-friendly; minimalisando e uzo di recursonan natural y uza ekiponan eficiente. Dor di participa den Earth Hour ta simplemente un di e hopi actividadnan pa confirma nos compromiso den cuida nos medio ambiente", asina Sulina Vrolijk, gerente di operacion di Arcos Dorados Aruba a duna di conoce.

Earth Hour ta un iniciativa di NGO WWF (World Wildlife Fund) cu ta invita ciudadano, negoshi y Gobierno pa paga luznan no esencial pa un ora, pa reduci e consumi di energia y encurasha e uzo di energia renobabel.

Diadomingo awor ta Dia Mundial di Salud Oral

Tin un conexion entre un bon salud oral y salud en general

Mester skeiro djente tur dia 2 biaha pa dia durante 2 minuut!

DIADOMINGO awor dia 20 di maart, mas di un miyon dentista di 200 diferente organisacion di 130 pais rond mundo, lo uni cu Federacion Dental Mundial (FDI) pa celebra Dia Mundial di Salud Oral y enfoca riba e importancia di mantene un bon salud oral.

Ya caba, mas di 40 pais a compromete nan mes pa yuda mehora salud oral mundialmente y demostra kico un bon salud oral ta nifica pa nan.

E compromisonan aki, cu ta contene recomendacion practico pa cuido di boca y djente, ta riba e website di World Oral Health Day pa inspira y encurasha otronan pa mehora nan cuido oral.

Tras di tur e celebracion aki tin un mensahe hopi serio. Cuido oral deficiente ta asocia cu diferente enfermedad, e.o. enfermedad di curason, cancer di pancreas, pulmonia y enfermedad di pulmon.

Tin un conexion entre un bon salud oral y salud en general. Den un estudio 40% di personanan cu enfermedad di carni di djente grave tabata sufri di un condicion cronico adicional.

Meta principal di e Dia Mundial di Salud Oral ta pa informa comunidad cu un bon salud oral ta mas cu bunita sonrisa, un bon salud oral tin relacion estrecho cu bienestar general.

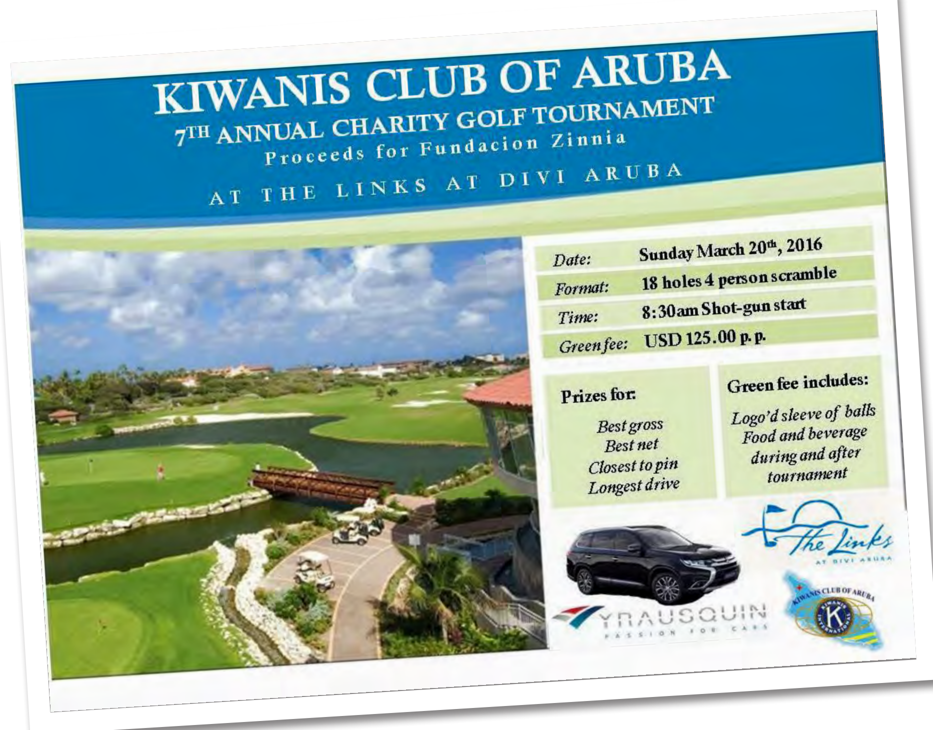
Enfermedadnan di boca ta afecta 3.9 biyon hende rond di mundo y 60% pa 90% di muchanan mundialmente ta sufri di caries dental.

Sinembargo tin un falta pa comprondе e rol crucial cu salud oral tin pa nos salud general. Pasonan simpel manera skeiro djente tur dia dos biaha pa dia durante dos minuut, mester ta integra den nos rutina diario!

Dia Mundial di Salud Oral ta un bon oportunidad pa nos tur ta mas consciente di e importancia cu salud oral tin pa nos salud general.

Kiwanis Club of Aruba ta cla p'e di 7 edicion di su Torneo di Golf

Na beneficio di Fundacion Zinnia



KIWANIS Club of Aruba ta contento di informa cu preparacionnan ta cla pa nan di 7 Torneo Annual di Golf.
Cu hopi orguyo ta anuncia tambe cu fondonan recauda cu e actividad aki ta destina na Fundacion Zinnia cu ta trahando riba conscientisacion di e peliger di coremento bou influencia.
Un biaha mas ta conta cu e facilidadnan estupendo di The Links at Divi pa tene e torneo riba 20 di maart, esta diadomingo proximo.

E torneo di golf aki ta un di esnan mas spera den aña y ta goza di un popularidad enorme p'e ambiente estupendo como tambe e premionan fabuloso. Ehempel di esaki t'e Mitsubishi Outlander completamente nobo cu ta bay p'e persona cu por logra un 'Hole In One'. Adicionalmente tin premio pa reparti entre e categorianan di 'Best Gross', 'Best Net', 'Closest to the Pin' y 'Longest Drive'.

Hustamente teniendo na cuenta e interes grandi pa participa, comision organisador a dicidi pa for di e aña aki expande e torneo cu un round mas.
Di e manera ey, e prome round lo ta mainta entre 8'or y 12'or y mey di merdia y e siguiente ta cuminsa inmediatamente despues y ta bay te cu 5'or di atardi.
Ambos round ta completamente yen caba.
E ceremonia di premiacion ta cuminsa pa 5'or di atardi na The Links at Divi mes y pa cortesia di Tropical Bottling y Balashi.

Kiwanis Club of Aruba ta gradici tur esnan cu a registra pa nan contribucion n'e actividad caritativo.

N'esnan cu no a haya oportunidad e biaha aki, tambe ta gradici p'e boluntad y ta conseha pa registra na tempo pa proximo aña.
Tambe ta probecha pa gradici tur esnan cu ta haci e evento posibel.

Comision organisado y miembronan di club ta wak dilanti na un dia masha agradabel pa diadomingo awor caminda cu, como resultado, hunto ta haci un aporte substancial na evita mas desgracianan riba camindanan di Aruba pa motibo di coremento di auto bou influencia.

Kiwanis Club of Aruba ta desea tur participante di e di 7 torneo anual di golf hopi exito!

Huespednan special a wordo honra na Renaissance Ocean Suites



RECIENTEMENTE, un grupo di huesped special a wordo honra como embahadornan di bon boluntad p'e isla di Aruba.
E huespednan aki ta hopi special mes cu ta bishitando nos isla pa mas di 20 aña caba consecutivamente.

William y Pamela Petterson hunto cu Ken y Emily Stafford a wordo honra como Embahador di Bon Boluntad.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio pa e bishitantenan cu ta regresa Aruba.
Sr. Ricardo Croes di ATA a haci entrega di e certificado aki durante un ceremonia oficial na Renaissance Ocean Suites.
William ta comenta cu nan no lo cambia Aruba nunca pa un otro isla, dor di su beachnan blanco bunita y su hendenan amabel.

Gandelman ta ofrece e mihor Centro di Servicio pa reacondiciona bo holoshi Rolex



ROLEX TA 'top of the line' ora ta concerni holoshi. Poco compania ta wordo consistentemente identifica dor di nan buskeda constante pa excelencia.

Pa sigura cu tur holoshi Rolex ta cumpli cu e expectativanan halto aki, cada holoshi ta wordo someti na un serie di test den Rolex su propio laboratorionan, ademas di mester pasa testnan haci dor di COSC (Controle Officiel des Chronometres) na Swisa, prome cu e wordo permiti pa sali for di e fabrica di Rolex.

E testnan unico y extenso aki di control di e precision di e holoshi ta pusha e limitenan di rendimento y ta haci Rolex e standard di excelencia pa holoshinan mecanico. E seyo berde di Rolex ta acopla na 5 aña di garantia, locual ta aplicabel riba tur modelonan di Rolex.

Pa garantisa cu cada doño lo por disfruta di su holoshi Rolex pa bida largo y mas despues, Rolex ta recomenda pa service e holoshi aproximadamente cada 10 aña.

E servicio aki tin cu wordo haci na un lugar di servicio certifica pa Rolex y dor di un relojero certifica pa Rolex, esaki pa por mantene e specificacionan funcional y estetico original di e holoshi.

Na Aruba, e servicio detaya aki ta wordo ofreci dor di Gandelman su Centro di Servicio. Eynan cada mecanismo ta wordo completamente reacondiciona dor di relojeronan certifica, uzando lo ultimo den tecnologia y ekipo avansa y cada un ta keda meticulosamente controla pa restaura su briyo.

E precision di e cronometrahe y e resistencia na awa tambe ta wordo rigorosamente getest pa garantisa e nivel di calidad y confiabilidad cu bo por spera di un holoshi Rolex.

Pa por sigura cu Gandelman su Centro di Servicio ta cumpli cu e normanan di calidad di Rolex, training continuo di e personal di e Centro y tambe control di e ekiponan ta esencial.

Recientemente, un control asina a wordo haci dor di sr. Atila Bendeguz, e Area Manager pa Centronan di Servicio di Rolex, cu no solamente a controla e calidad di e trabaonan haci dor di e relojeronan di e Centro, pero tambe a yuda e team instala e machin di "Fathometer" (cu ta check e holoshi su resistencia na awa) y e mashinan di "Helium Valve Tester" cu a wordo adkiri recientemente.

Loke ta haci Gandelman su Centro di Servicio asina special, aparte di cu e t'e unico Centro di Servicio den su categoria na Aruba, t'e hecho cu e tin den su servicio e prome relojero Arubiano certifica pa Rolex, sr. Gerald Werleman, kende ta cu e compania desde 1999.

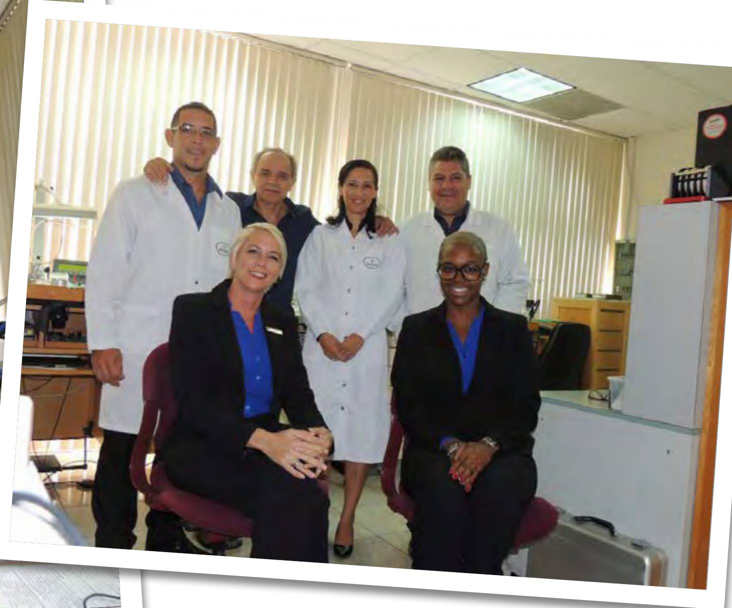
E team actual di relojero, cu ta consisti tambe di sr. Sergio Navarette di Chile, a wordo recientemente expande cu un di tres miembro, sra. Janine Lacle.

Sra. Lacle t'e prome asistente relojero femenino na Aruba y e tambe lo ricibi training for di Rolex.

E team profesional aki tin tur experticio den cas pa sigura un servicio di calidad halto pa bo holoshi Rolex.

Gandelman ta orguyoso di introduci su ekipo sofistica di relojero y nan coleganan sra. Lynn Maduro, manager di e Centro di Servicio y sra. Natalie Silvania, asistente administrativo di e Centro. Nos ta na bo servicio!







Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Bida ta un, Bida ta dushi,
Biba bon cu otro haci bon pa otro,
Stima otro manera bo ta stima bo mes.

Cu inmenso tristeza na nos curason, nos ta participa cu a fayece na Colombia:



Aura Raquel Leonardo
*19 September 1937 - †14 Maart 2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.
Salmo 23:1-2



George Simon
*22-08-1941 - †13-03-2016

Na nomber di :

Su señora : †Aura Raquel Simon-Roga

Su rumannan: Rudolph Simon Y famia
Louis (Lucho) y Nedia Simon y famia
Muriel (Sixta) Simon y famia (Na Hulanda)
Gwendolyn (Gwenny) y Joe Winklaar y famia
John y Nia Simon-Geerman y famia
Robert (Robby) y Liechi Simon-Zievinger y famia
Edwin (Eddy) y Annie Simon-Henraat (Na Hulanda)
Dornal Simon
Charles (Charlie) y Hortencia Simon-Lacle y famia
Bernard Simon y famia
Roy y Ludwina Simon-Tromp y famia

Su swa y cuñanan : Wini Roga y famia
Glenda Roga y famia
Ronald Roga y famia
Nel Roga y famia
Pedro Roga y famia (Na Hulanda)
Gloria Roga y famia
Swinda Vogelzang-Roga y famia
Tomas Roga y famia (Na Hulanda)
Gino Roga y famia (Na Hulanda)

Subrino- y, subrinanan y nan famianan. Ihanan, Primo- y primanan Growell y famia
Hermanidad di Hiram Masonic Lodge No. 102
Aruba Lions Club, Toist Tai Chi Society Aruba, O.P.A.
Ex-coleganan di WEB

Demas famia : Simon, Roga, Boekhoudt, Winklaar, Growell, Padilla, Vinck, Geerman, Zievinger, Henraat, Laclé. Croes, van Thol, Tromp, van Balen, Krozendijk, Roberts, Maduro, Ter beek, Kock y Ras.

Adres di condolencia : Aurora funeral Home diasabra 19 di maart 2016 di 7'or pa 9'or di anochi

Acto di cremacion lo tuma lugar na Aurora Funeral Home dialuna 21 di maart 2016 di 9'or pa 11'or di mainta.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier persona of familiar.

Despues di cremacion nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

It is with deep sadness that we announce the sudden passing of :



Frederica Monica Alexander
*03-06-1948 - †16-03-2016

Date, time and place of the funeral will be announced later.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor.... y amor ta Dios,
Maske mi no ta na e mundo aki mas,
tur dia lo mi ta banda di boso curazon,
Mi ta alaba bo Dios pa tur bo obranan"
Salmo 33

Cu tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di :



Gina Delgado Gonzalez
*28-08-1971
†11-03-2016

Acto di despedida ta tuma lugar diasabra 19 di maart 2016 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 17 di maart 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.



Na memoria di



George Simon,

Un persona special a bay laga nos
Keto, keto sin bisa "Ayo".

Un lugar bashi den e sala na Savaneta
T'e recuerdo di bo pa nos.
Y un George semper den bon beis y
cu e sonrisa di semper riba bo cara.

Hopi bunita recuerdo
lo suavisa nos tristesa.

Danki George, p'e momentonan alegre
cu nos a comparti
ora hunto nos tabata practica Tai Chi.

Nos lo haya bo falta, esey ta sigur.

George, sosega na paz.

Bo Amigonan di Tai Chi Savaneta
Aruba, 19 di maart 2016



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi tin Dios como Wardador, pues mi no tin falta di nada.
Den Cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo 23: 1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Faustino Emilio Wouters
*22-05-1959 - †16-03-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.

Cu inmenso tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di:



Theodoor 'Theo' Wever
*29 -10-1953 +16-03-2016

Na nomber di su
Esposa: Margaretha 'Greta' Wever-Kelly
Yiunan: Jetty y esposo Edric Croes-Wever
David Wever y pareha Kimberly Punselie

Nietonan: Deon y Dwayne Wever, Shatri Majoor na Hulanda
Mayornan: +Frans y +Regina Wever-Lampe
Rumannan: + Hendrik y Raquel Wever-Rodriguez
Olga Wever
+ Rosa y Frans Angela-Wever
+Rosalinda Wever
Willem 'Wys' y Elvita Wever-Hoek
Glenda y Beto Tromp-Wever

Sobrino (a) nan:
Mayra Wever y famia, Ellymay Williams y famia, Michael Williams, Giovanny Angela y famia, Andino Angela y famia, Rusalka Angela y famia, Vanessa Wever y famia, Shakira de Cuba y Omar, Michel Tromp, Micheline Tromp, Robelka, Rozelka y Benjamin Geerman

Tantanan: Maria Lampe
Clara Bomba-Lampe

Cuñanan: Reina & Mario Henriquez y famia
Shon Lita y Shon Me Lopez y famia
Beca y Roque Geerman y famia

Co-suegro: Ovi y Vera Croes

Famia Wever, Kelly, Lampe y Croes ta invita demas famianan, primo y primanan, comer y compernan, amigonan, bisiñanan, coleganan di Ibisa, amigonan di baseball y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 22 di maart. E resto mortal di nos defunto stima lo reposa desde 2'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Despues lo sali pa Santana Catolico na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 21 di maart di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia n akas.

Dia 16 di maart a tuma lugar e gran celebracion di

Dia di Himno y Bandera na Scol Basico Mon Plaisir



E DIA a cuminsa cu e hisamento di e bandera dor di e Padvinders di nos scol y nos a canta e Himno. Mama y tata di nos alumnonan Kevin y Zinah Kock a deleita nos cu tres cancion clave di Aruba cu ta 'Solo lo no briya', 'Abo so' y 'No tin tera mas bunita cu mi tera'.
Nos a sigui cu un tremendo fietstocht. E muchanan a bin cu nan bais, step, rolschaats, etc. tur dorna cu e colornan di Aruba.
Nos kleuterschool tambe a participa y asina gosa di e dia aki na un manera deportivo.

Despues juffrouw Astrid a siña henter e scol na un manera hopi elegante con pa baila e wals. Tabatin mayor cu lagrima den nan wowo ora nan a wak e muchanan mas chikito participa n'e evento cultural aki.
E programa a sigui cu un competencia di pintamento den klas, caminda e muchanan a gosa tambe di e cuminda Crioyo cu algun mayornan a trece.

E dia a clausura ora nos a entrega e premionan p'e ganadornan di e competencia di pintamento y despues nos a baha e bandera.
Nos ta gradici Polis, nos mayornan y demas famia pa nan cooperacion pa haci e evento aki un exito rotundo pa nos muchanan.














MAGNA







Proyecto Escolar Nos Herencia organisa pa SMFA y Muchila Creativo

STICHTING Monumentenfonds Aruba (SMFA) e ultimo añanan a bin ta pone mas atencion na locual ta conscientisacion y educacion tocante nos monumentonan. Aña pasa nan a cuminsa cu presentacionnan na scolnan y a resalta cu hopi of casi niun di e alumnonan no sa kico ta un monumento y no a ni sikiera nunca tende e palabra. Asina nos a yega n'e idea pa haci un proyecto dedica specialmente na nos monumentonan y a aserca Muchila Creativo pa ta un partner cu nos den esaki.

Mirando cu e aña aki SMFA ta celebra 20 aña di existencia esaki t'e momento ideal pa den cuadro di e celebracion aki siña nos muchanan mas di nos monumentonan.

Hunto cu Muchila Creativo a crea e proyecto escolar 'Nos Herencia'. E proyecto ta pa klasnan 4 y 5 di scolnan basico.
E ta parti den dos fase: E prome ta caminda cu ta duna informacion n'e alumnonan tocante monumento; Kico ta un monumento, dicon nan ta importante, siña nan e storianan tras di nos monumentonan.
E prome fase a cuminsa caba caminda te ainda aproximadamente 800 alumno di e scolnan participante awor sa kico ta un monumento.

Y e di dos fase ta caminda cu cada scol lo haña un monumento cu nan lo tin cu busca informacion di dje y trece e informacion aki bek den forma di un presentacion y material di exposicion. Lo tin un hurado cu lo evalua tanto e material di exposicion como e presentacion y scoge un scol ganador.
E presentacion y exposicion lo tuma lugar den september cu ta luna di monumento.

E proyecto aki no solamente ta siña e alumno tocante nos monumentonan, pero tambe con tin cu busca informacion den e.o. nos archivonan y tambe nan tin cu traha hunto den team pa por yega na e resultado final. Ya den un corto tempo nos por mira resultadonan positivo di e proyecto aki.

Awor cu e scolnan a celebra nos himno y bandera hopi di nan a duna atencion tambe den nan celebracion na nos monumentonan como parti importante di nos herencia cultural. SMFA y Muchila Creativo ta hopi contento di por conta pa e proyecto aki cu e confiansa di Aruba Bank cu ta nan patrocinador oficial y cu a pone disponibel un suma di 10 mil florin cu lo keda reparti entre e premionan. E scol ganador di e prome lugar lo ricibi 5 mil florin di dos lugar, 2500 florin y di tres lugar 1000 florin.
Y tambe lo tin otro premionan manera e.o. e scol mas original, cu mas apoyo.

SMFA y Muchila Creativo ta invita e pueblo di Aruba pa keda pendiente ora september ta yegando nos lo informa cual lo bira fecha,lugar y ora di e presentacion final p'asina tur hende por aprecia e creacion di cada un di e scolnan participante.













WEBER SMOKEY JOE CHARCOAL GRILL 14 INCH

- Portable grill
- Porcelain-enameled bowl & lid prevents rust
- Plated steel cooking grate

~~99.99~~
79.99
or 3200 Fun Miles
SAVE 20.-







CHAR-BROIL TABLETOP CHARCOAL GRILL

- 187 sq/inch cooking area
- Chrome-plated cooking grate for easy cleaning
- Folding legs for easy transport

~~69.99~~
59.99
or 2400 Fun Miles
SAVE 10.-

Char-Broil

CHAR-BROIL PORTABLE GAS GRILL

- Total cooking area: 187 sq/inch
- 11,000 BTU
- Folding legs and lock lid for easy transport
- Porcelain-coated grilling grate are easy to clean
- Heat-resistant handles

~~79.99~~
69.99
or 2800 Fun Miles
SAVE 10.-

TABLE TOP KETTLE GRILL 14 INCH OMAHA

- 138 sq/inch cooking surface
- Sturdy steel construction
- Chrome plated grid
- Top and bottom vents

59.99

or 2400 Fun Miles





BBQ CHARCOAL FOLDABLE COLORS

- Ø 36 cm
- Foldable legs
- 4 colors

49.99

or 2000 Fun Miles

OUTDOOR LIVING

THE LOOK AND FEEL OF A WOODEN TABLE WITH THE PRACTICAL ADVANTAGES OF PLASTIC

59.99
or 2400 Fun Miles

TISARA GARDEN CHAIR ALLIBERT
- In- and outdoor
- Uv-resistant
- The highest quality plastic
- Ergonomic design for optimal sitting comfort
- Grey, cappuccino, blue & green

ALLIBERT

~~299.99~~
249.99
or 10000 Fun Miles
SAVE 50.-

FUTURA GARDEN TABLE ALLIBERT
- Weather resistant and can stay outside the whole year round
- Size: 165 x 95 x 75 cm
- Grey & cappuccino



49.99
or 2000 Fun Miles

CHAIR SANTORINI
- UV-resistant
- Weatherproof
- European quality
- Size: 61 cm x 65 cm x 99 cm
- Cappuccino



ALLIBERT

MINNESOTA GARDEN CHAIR ALLIBERT
- Garden chair with wicker backrest
- Lightweight stacking chair
- Size: 61 x 65 x 99 cm

~~59.99~~
49.99
or 2000 Fun Miles
SAVE 10.-



59.99
or 2400 Fun Miles

JARDIN CHAIR WICKER
- UV-resistant
- Weatherproof
- European quality
- Size: 53 cm x 58 cm x 83 cm
- Grey, cappuccino





FOLDABLE CHAIR TRAINGLE
- Height 51 cm
- Legs with bottom tips
- Incl. carry strap
- Max carry weight 110 kg

9.99

or 400 Fun Miles







29.99

or 1200 Fun Miles

HAMMOCK TRAVEL POLYESTER
- Size: 200 cm x 140 cm
- Total length 320 cm
- Max carry weight 150 kg

FOLDABLE CHAIR WITH SLEEVE CHILDREN
- Carry weight 40 kg
- Material: polyester
- Seat height 29 cm
- Seat width 35 cm

~~22.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
SAVE 3.-







39.99

or 1600 Fun Miles

HAMMOCK COTTON CANVAS
- Size: 200 cm x 100 cm
- Total length 300 cm
- 4 assorted beach colors
- Max carry weight 120 kg



FOLDABLE CHAIR WITH SLEEVE
- Including cupholder
- Material: polyester
- Seat height 42 cm
- Seat width 51 cm

24.99

or 1000 Fun Miles





~~149.99~~
99.99
or 4000 Fun Miles
SAVE 50.-

INTEX

INTEX COMFORT AIRBED QUEEN
- Built-in electric 220V/50hrz pump
- Floatable within 3 minutes
- Maximum weight 273 kg
- Including carrying bag
- L 203 x W 152 x H 47 cm



PADDED FOLDING CHAIR LUXURY
- Foldable
- Material: steel & polyester
- 3 colors: blue, red or black

79.99

or 3200 Fun Miles



ALSO AVAILABLE IN TWIN-SIZE
49.99
or 2000 Fun Miles

39.99

or 1600 Fun Miles



INTEX

INTEX CLASSIC DOWNY AIR BED SINGLE
- 2-in-1 valve has extra wide openings for fast inflation (pump sold separately)
- Maximum weight 136 kg
- L 191 x W 76 x H 22 cm

MEGA BUY!

OVER 20% DISCOUNT

TENT DOME KRETA
- Easy to set up with glass fiber sticks
- Material: polyester PU 1500 mm
- Weight: 4 kg
- Size Inner tent 215 x 140 cm
- Colors: orange, blue, green

~~129.99~~
99.99
or 4000 Fun Miles
SAVE 50.-

MAKE IT A Camping Trip TO REMEMBER

29.99
or 1200 Fun Miles



CHILDRENS PLAY TENT GARDEN AND INDOOR



- L 115 x W 115 x H 84 cm
- Waterproof floor and fiberglass pole system
- Available in: red fireman, blue police, white nurse, pink princess



PROFESSIONAL CAMPING & HIKING POP-UP
- Made from a highly water-resistant material
- Suitable for two people
- L 220 x W 120 x H 95 cm
- Includes carry bag
- Available in 4 colors

69.99
or 2800 Fun Miles



DO NOT FORGET!



~~49.99~~
29.99
or 1200 Fun Miles
SAVE 20.-

ELECTRIC PUMP 10V/60HZ
- Quick fill
- 3 interconnecting nozzles
- Thermo protector incorporated for safety





BAMBOO TORCH BROWN
- 150 cm
- Incl safety wick & cap

12.99
or 520 Fun Miles



OIL LAMP GLASS
- 10 x 21 cm
- Incl. safety wick & cap
- 5 colors



12.99
or 520 Fun Miles



39.99
or 1600 Fun Miles

CAMPING LATERN LED
- Incl dynamo and 12 led lights
- Height: 25.5 cm
- Excl: 3 x AAA batteries





PLANTER E&K TWO-COLORED
- Set of 3; easy stacking
- Ø 44 cm
- Height 60 cm
- 2 colors; Anthracite/ mint green, anthracite/purple

39.99

or 1600 Fun Miles



FLOWER POT CYLINDRO
- Ø 40 cm
- Available in 4 colors: mint green, anthracite, taupe, purple

9.99

or 400 Fun Miles



SAUCER CYLINDRO GELI
- Ø 37 cm
- Available in 5 colors: orange, anthracite, taupe, orange, purple

4.99

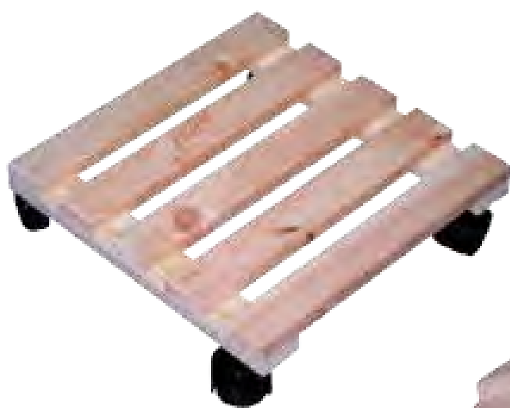
or 200 Fun Miles



PLANTER E&K TWO-COLORED
- Ø 40 cm
- Height 35 cm
- Available in 3 colors: grey/ light blue, grey/light yellow, grey/rose

17.99

or 720 Fun Miles









PLANT TROLLEY BASIC SQUARE
- Galico
- 35 x 35 cm
- Wood

~~19.99~~ 16.99

or 680 Fun Miles

SAVE 3.-

PLANT TROLLEY BASIC ROUND
- Galico
- 35 cm
- Wood

~~19.99~~ 16.99

or 680 Fun Miles

SAVE 3.-

PLANTER TROLLEY NUT ROUND
- Wagner
- 30 cm
- Color: nut

~~29.99~~ 24.99

or 1000 Fun Miles

SAVE 5.-

PLANTER TROLLEY SQUARE
- Wagner
- 28 x 28 cm
- 2 colors

~~29.99~~ 24.99

or 1000 Fun Miles

SAVE 5.-

LIGHTING

2-PACK

SOLAR LANTERN
- 2 lumens output
- 8 hours run time
- No wiring
- Hanging or ground stake

54.99

or 2200 Fun Miles

SOLAR PATHWAY LIGHT
- Material: non-metalic / brown finish
- 1 white LED/2 lumens
- Size: H 25.9cm/10.2 inch

79.99

or 3200 Fun Miles

SOLAR PATHWAY LIGHT
- Material: non-metalic / brown finish
- 1 white LED/2 lumens
- Size: H 25.9 cm/10.2 inch

8.99

or 360 Fun Miles

SOLAR LIGHT
- Color changing led light
- H 40.7 cm/16.02 inch

21.99

or 880 Fun Miles

LIGHTEN YOUR Garden FOR SPRING

SOLAR BUTTERFLY STAKE COLOR CHANGING LIGHTS
- Light up and change color at night
- Recharges in sunlight
- Operates 8-10 hours on a full charge
- Includes rechargeable batteries

19.99

or 800 Fun Miles

LED SOLAR SPOT
- LED
- Works on battery or solar
- Outdoor

24.99

or 1000 Fun Miles

4-PACK

LED SOLAR GARDEN LIGHTS CLEO
- Works on battery or solar
- Outdoor

44.99

or 1800 Fun Miles

5-PACK

41.99

or 1680 Fun Miles

LED SOLAR GARDEN PIN
- LED
- Works on battery or solar
- Outdoor



LEYLA TRAY RECTANGLE
- Available in 2 sizes & shape

12.99

or 600 Fun Miles

SEVERAL OUTDOOR CUSHIONS

MADISON Collections

Starting at

32.99 each

or 1320 Fun Miles



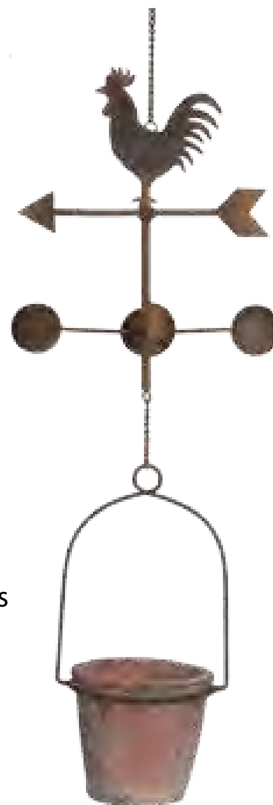




WHEELBARROW
- Available in 2 designs
- L 29 x W 14 x H 15 cm

16.99 each

or 680 Fun Miles



POT HANGING
- Available in 2 assorted designs
- L 22 x W 22x H 80 cm

29.99

or 1200 Fun Miles



POT HANGING
- Available in 2 assorted designs
- L 17 x W 17x H 64 cm

32.99 each

or 1320 Fun Miles



OUTDOOR RUG
- Assorted colors & designs available
- Reversible

Starting at

19.99 each

or 800 Fun Miles



NAPKIN RING
- 2 piece set
- Silver

9.99

or 400 Fun Miles





DECO BALLS
- Available in silver & green
- Iron

10.99

or 440 Fun Miles

HOME HARDWARE



BISTRO CUSHIONS SPECIAL
- Several colors & designs available

24.99 each

or 1000 Fun Miles



LANTERN LED
- Available in 3 assorted colors
- Led light battery operated

9.99 each

or 400 Fun Miles



BIRDS
- Available in white, green & fuchsia
- H 12 cm/W 11 cm

14.99

or 600 Fun Miles



DECO NAPKINS
- Several designs available to decorate your table
- L 33 x W 33 cm

4.99

or 200 Fun Miles





TEALIGHTHOLD FLOWER
- Available in 2 assorted designs
- H 8 cm/Ø 7 cm

4.99 each

or 200 Fun Miles



TRENDY CUTLERY
- Available cutlery is fork, spoon & knife
- Silver coated plastic

4.99

or 200 Fun Miles

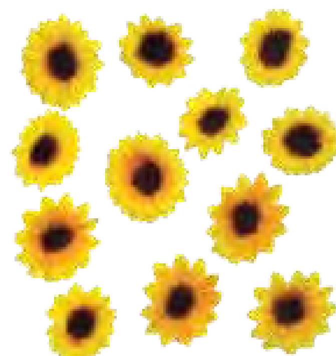


TABLE DECORATION
- Diamonds, sunflowers & white daisies available to decorate your table

5.99

or 240 Fun Miles



TABLE RUNNER
- Available in red, yellow & olive
- Optical appearance of a woven cloth
- L 5 m x W 40 cm

12.99

or 520 Fun Miles

TILES



OUTDOOR TILE GRIND BEIGE
- Size 56 x 56 cm
- Outdoor tile

24.99 m²
or 1000 Fun Miles



FLOOR TILE ORNAMENT
- Floor tile
- Size 56 x 56 cm
- Glossy
- PEI3

24.99 m²
or 1000 Fun Miles



~~159.99~~
139.99
or 5600 Fun Miles
SAVE 20.-

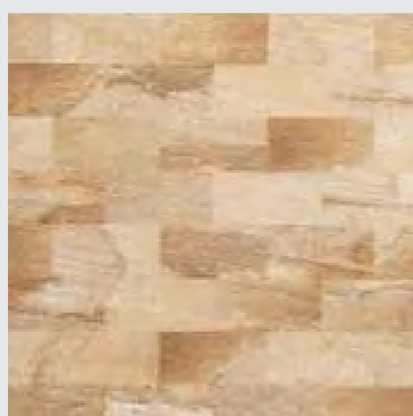
NEOPERL

SHOWERSET ALICANTE ECO
- Set includes gliding rod, shower hose and eco showerhead
- 5 Spray settings
- Advanced NEOPERL technology



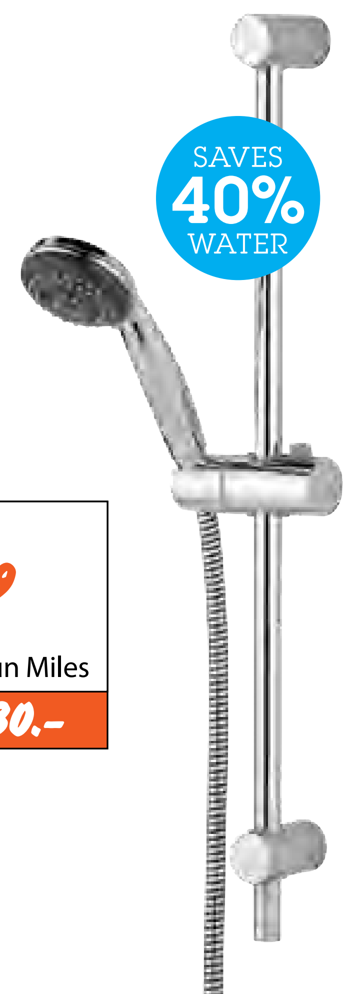
~~22.49~~
19.99 m²
or 800 Fun Miles
SAVE 2.50

FLOOR TILE SLATE
- 45 x 45 cm/H 17 x W 17 inch
- Ceramic floor/wall tile
- Outdoor/indoor use - beige stone design with rough antislip structure



FLOOR TILE ANTISLIP
- Floor tile 45 x 45 cm
- Anti-slip
- PEI4

22.49 m²
or 900 Fun Miles



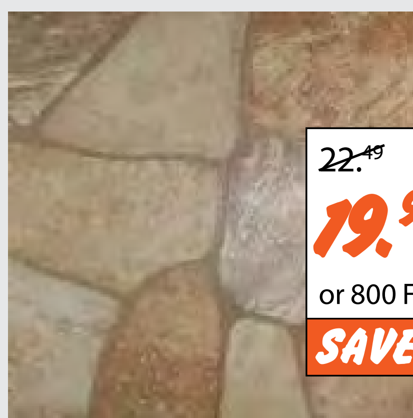
~~129.99~~
99.99
or 4000 Fun Miles
SAVE 30.-

NEOPERL



~~22.49~~
19.99 m²
or 800 Fun Miles
SAVE 2.50

FLOOR TILE BEIGE STRAW
- 45 x 45 cm
- Ceramic floor/wall tile
- Outdoor/indoor use - beige stone design with rough antislip structure



~~22.49~~
19.99 m²
or 800 Fun Miles
SAVE 2.50

OUTDOOR TILE STONY
- 45 x 45 cm/H 17 x W 17 inch
- Ceramic floor/wall tile
- Outdoor/indoor use - beige stone design with rough antislip structure

SHOWERSET VALENCIA ECO
- Set includes gliding rod, shower hose and eco showerhead
- 3 Spray settings
- Advanced NEOPERL technology

BATHROOM



VANITY SET GLOSSY WHITE

- 60 x 46 cm
- Inlcudes mirror and ceramic top

~~699.99~~
599.99
or 24000 Fun Miles
SAVE 100.-



MEGA BUY!
20% DISCOUNT

~~2499.99~~
1999.99
or 80000 Fun Miles
SAVE 500.-

DOUBLE VANITY NEBRASKA

- 120 cm cabinet with 2 softclose drawers
- Double bowl
- Nutwood finish

LAVATORY FAUCET BALTA PALANCA

- Cold water only faucet
- Chrome look ABS

~~29.99~~
24.99
or 1000 Fun Miles
SAVE 5.-



GRIVAL
Si sabe manejar el agua



LAVATORY TOP DOPPIO

- 100 cm
- White ceramic top
- Double sink

~~219.99~~
199.99
or 8000 Fun Miles
SAVE 20.-

FAUCET AUTOSTOP CHROME

- The faucet with selfclosing mechanism will automatically stop after a few seconds!
- Great for children, elderly or public bathrooms

~~119.99~~
99.99
or 4000 Fun Miles
SAVE 20.-

VISIT OUR MEGASTORE FOR MORE AUTOSTOP FAUCETS



MOEN
Buy it for looks. Buy it for life.®



WC PACK JOHN-IN-BOX

- White
- Bemis seat included
- Includes basic installation materials, like wax ring and bolts/caps

~~199.99~~
179.99
or 7200 Fun Miles
SAVE 20.-

ELECTRA

EXTRA 25% DISCOUNT PER 100 METERS

MORE 4 LESS

XMVK CABLE
- 3 x 2.5 mm
- Available in
- several sizes

~~3.69~~ 2.99
or 120 Fun Miles
SAVE 0.70

EXTRA 25% DISCOUNT PER 100 METERS

MORE 4 LESS

VMVL CORD
- W 1.5 mm
- Available in several sizes
- Also available in black

~~2.49~~ 1.99
or 80 Fun Miles
SAVE 0.50

EXTRA 25% DISCOUNT PER BOX (5X100M)

MORE 4 LESS

VD WIRE
- 2.5 mm
- Available in several sizes

~~69.99~~ 59.99
or 2400 Fun Miles
SAVE 10.-

EXTRA 25% DISCOUNT PER 25 PIECES

~~2.49~~ 1.99
or 80 Fun Miles
SAVE 0.50

MORE 4 LESS

PVC TUBE 5/8
- 4 m
- Low friction
- Also available in 2 m
- Available in size 3/4, 1 inch, 1 1/4 inch and 1 1/2 inch

~~29.99~~ 24.99
or 1000 Fun Miles
SAVE 5.-

UNIVERSAL OUTLET COVER
- 16 different configurations possible
- Protects while cord is plugged in
- Fitted for both European and American

OUTDOOR CABLE CONNECTOR
- Water resistant
- Easy to install

~~69.99~~ 59.99
or 2400 Fun Miles
SAVE 10.-

USA OUTDOOR OUTLET COVER
- Suitable for a single receptacle
- Self closing lid

~~6.99~~ 5.99
or 240 Fun Miles
SAVE 1.-

BUILDERS HARDWARE



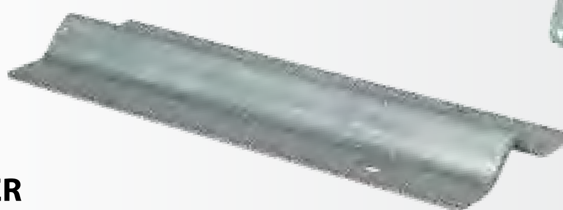
V-GROOVE GATE WHEEL WITH PLATE
- Ball bearing
- 80 mm
- Max. 400 kg

Starting at
24.99
or 1200 Fun Miles



WELDABLE GATE STOPPER
- A must have for any rolling gate
- Hardened rubber on forged steel for durability
- W 50 x H 80 mm

Starting at
16.99
or 680 Fun Miles



V-WHEEL TRACK
- Galvanized steel V rail 3m
- W 62 x H 14.5 mm

Starting at
49.99
or 2000 Fun Miles



NYLON ROLLER GUIDE
- Durable and hardend nylon
- 32 mm
- Nylon L 40 mm
- Total L 70 mm

8.99
or 360 Fun Miles



LEVERSET WITH SPRING
- Lever made from plastic with a spring
- Fits on the lock for a gate and coverbox
- Ø 8 mm pin

12.99
or 520 Fun Miles





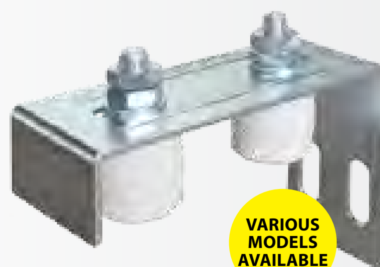
LOCK FOR GATE
- Galvanized lock, with pin to guide the fence into the post
- Fits in the coverbox
- Complete with a cylinder and 3 keys

Starting at
36.99
or 1480 Fun Miles



BOX COVER FOR HOOK LOCK
- Galvanized box specialy for the hook lock
- W 40 x H 171 mm

12.99
or 520 Fun Miles



REGULATING PLATE WITH 2 GUIDES
- Regulating plate with
- 2 nylon guide wheels small
- Galvanized steel
- W 145 x D 60 mm or W 5.8 x D 2,4 inch

Starting at
24.99
or 1200 Fun Miles



GATE DECORATION LANCE 140 MM
- The finishing touch and increases the security of your gate
- Made of weldable steel
- Various models available

Starting at
2.99
or 120 Fun Miles

PAINT

NOW 15% DISCOUNT ON THE PREMIUM 3 STEP SANDPAPER 3-PACK

NEW



1 INNOVATIVE PRODUCTS.

2 WIDE PRODUCT SELECTION.

3 GATOR OFFERS BOTH QUALITY AND VARIETY GIVING YOU THE BEST POSSIBLE FINISH FOR ANY PROJECT.

KOOYMAN STAIN UV COLORS

AVAILABLE IN:
- DARK OAK
- MAHOGANY
- WALNUT
- REDWOOD



KOOYMAN STAIN UV
- Qrt
- Excellent sun & water resistant
- In-/exterior
- 5 ready-mix colors

27.99

or 1120 Fun Miles

KOOYMAN WHITE WASH
- Qrt
- Shows subtle white or grey shading on wood
- In-/exterior
- Uv and water resistant

29.99

or 1200 Fun Miles

KOOYMAN STAIN UV
- 1 gl
- Stain allows grain patterns on the wooden surface to be visible
- Protects against sun & water
- In-/exterior
- Tintable & ready-mix

~~89.99~~

76.49

or 3060 Fun Miles

SAVE 13.50

KOOYMAN VARNISH GLOSS
- Qrt
- Transparant, hard, protective gloss finish
- In-/exterior

25.99

or 1040 Fun Miles

KOOYMAN VARNISH UV
- Qrt
- Use as topcoat for exterior wood projects or use directly on wood
- Extra UV protection
- Flat & gloss

~~34.99~~

29.74

or 1190 Fun Miles

SAVE 5.25







ARBORCOAT 328/326/329 CLASSIC OIL FINISH
- 1 gl
- Premium exterior stain to protect home and decks
- Prevents water, mildew & sun damage
- Soft or hardwoods
- Available in (semi) translucent & semi-solid

LENMAR* QUICKSTAIN ALKYD WIPING STAIN
- Qrt
- Interior wood stain
- Easy to use; wipe it on, wipe off the excess
- 8 ready-mix colors

39.99

or 1600 Fun Miles

LENMAR* SPAR VARNISH
- Qrt
- Exceptional durability on wood and metal
- Especially for surfaces exposed to weather
- Screens out UV rays

79.99

or 3200 Fun Miles

LENMAR* QUICKSTAIN LACQUER WIPING STAIN
- Qrt
- Designed for the professional woodworker and are formulated for ease of use, and color stability
- Uniform penetration
- Interior
- Available in 4 colors

39.99

or 1600 Fun Miles

*Manufactured by Benjamin Moore



THE PROTECTION YOU EXPECT
WITH THE COLOR YOU LOVE



1) WATERPROOFING STAIN SOLID
- 1 gl
- Wood stain & sealer-all in one
- Prevents water damage
- Mildew & UV damage resistant
- Exterior wood surfaces

89.99
76.49
or 3060 Fun Miles
SAVE 13.50

2) CLEAR MULTI-SURFACE WATERPROOFER
- 1.2 gl
- Prevents against water damage
- Multi-surface: wood, brick, concrete
- Dries clear

44.99
38.24
or 1530 Fun Miles
SAVE 6.75

3) WATERPROOFING STAIN TRANSPARANT
- 1 gl
- Wood stain & sealer-all in one
- Prevents water damage
- Mildew & UV damage resistant
- Exterior wood surfaces

79.99
67.99
or 2720 Fun Miles
SAVE 12.-

4) WATERPROOFING WOOD PROTECTOR-CLEAR
- 1.2 gl
- Oil-enriched protection against water and sun damage
- UV and mildew resistant
- Dries clear

59.99
49.99
or 2000 Fun Miles
SAVE 10.-









TUFFCRETE® WATERBORNE ACRYLIC CONCRETE STAIN
- 1 gl
- Concrete coating designed for application to in-/exterior masonry surfaces
- 1 coat = stain & 2 coats = opaque finish
- Sand, terracotta, clear

99.99

or 4000 Fun Miles

HOT TRAX® CONCRETE & GARAGE PAINT GL
- 1 gl
- Ready-to-use, epoxy-fortified acrylic floor coating
- Seals and protects concrete from chemicals, water, oil, and grease
- Red, green, grey

~~109.99~~ **99.99**

or 4000 Fun Miles

SAVE 10.-

INSL-X SURE STEP ANTI-SLIP COATING
- 1 gl
- Anti-slip formula for more safety
- Pool areas, stairs, concrete, asphalt, wood etc.
- Resistance to ponding water
- Sand, gray, tile red, clear

99.99

or 4000 Fun Miles

INSL-X

RUST-OLEUM® BRANDS

~~249.99~~ **199.99**

or 8000 Fun Miles

SAVE 50.-



RUST-OLEUM® EPOXYSHIELD® GARAGE FLOOR COATING KIT
- Brighten your garage with a clean, glossy, showroom-quality floor
- Water-based 2-K epoxy
- Kit applies in one easy coat
- Durable indoor protection

RUST-OLEUM EPOXYSHIELD CONCRETE FLOOR PAINT
- 1 gl
- For garages, driveways, patios pool decks, carports and shop floors
- Resists hot tires and chemicals, self priming
- UV and weather resistant
- Available in grey

119.99

or 4800 Fun Miles





GLOBAL PROFESSIONAL FLOOR OIL COATING
- 1 gl
- In-/exterior
- Concrete and stone
- Weather resistant
- Semi-gloss
- Mixable in different solid colors

99.99

or 4000 Fun Miles





~~139.99~~ **99.99**

or 4000 Fun Miles

SAVE 40.-

GLOBAL PROFESSIONAL FLOOR FINISH EPOXY
- 2.5 liter
- Waterbased semi-gloss indoor 2-components epoxy
- Floor finish for indoor use
- Use Global clear gloss epoxy for extra gloss

TOYS









LITTLE TIKES SWINGSEAT 2 IN 1 BLUE
- With adjustable straps, high sides and backrest
- T-bar can be removed when the child is older
- Including rope
- For children from 9 months till 4 years

89.99

or 3600 Fun Miles

LITTLE TIKES TIRE SWING
- With two bolts easy to attach to a swing set or tree
- The child can sit ON or IN the swing
- Made of durable plastic
- Age 3-6 years

99.99

or 4000 Fun Miles

LITTLE TIKES SWING SEAT BASIC
- Made of durable materials
- Colors do not fade
- For 3 years and older

69.99

or 2800 Fun Miles

BOUNCE BALL SET
- 6 piece set
- Ø 50 cm

3.99

or 160 Fun Miles

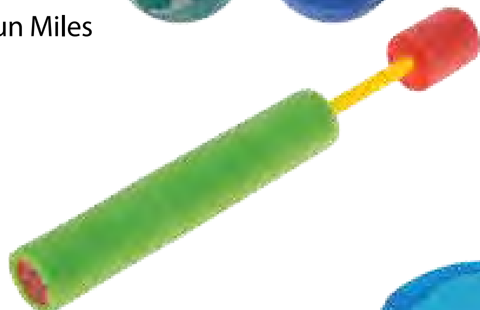



BEACH BALL SET
- 3 piece set
- Wood

4.99

or 200 Fun Miles





11.99

or 480 Fun Miles

JUMPING ROPE WITH COUNTER
- Foam handle & counter
- L 210 cm

5.99

or 240 Fun Miles

WATERSHOOTER FOAM
- Available in 4 colors
- L 44,5 cm

3.99

or 160 Fun Miles



SCATCH SET FLEX
- 2 piece set



BEACH TOYS WHEELBARROW SET
- 6 piece set
- Available in 4 colors

18.99

or 760 Fun Miles

BEACH BUCKET
- 8 piece set
- H 22,5 cm / Ø 21,5 cm
- Available in 4 designs

4.99

or 200 Fun Miles




BEACH TOYS TRAIN
- 8 piece set

15.99

or 640 Fun Miles

WHETHER YOU WANT TO KEEP THINGS IN OR KEEP THINGS OUT, **A CHAIN-LINK FENCE IS JUST THE THING.**

OVER 20% DISCOUNT

GALVANIZED CHAINLINK FENCE
- H 4 x W 50 ft
- 11 gage
- Galvanized

~~169.99~~
129.99
or 5200 Fun Miles
SAVE 40.-

4 x 50 ft	~~169.99~~	**129.99**	or 5200 Fun Miles
4.92 x 50 ft	~~169.99~~	**129.99**	or 5200 Fun Miles
4.92 x 50 ft	~~199.99~~	**159.99**	or 6400 Fun Miles
5.74 x 50 ft	~~219.99~~	**169.99**	or 6800 Fun Miles

15% DISCOUNT

CHAINLINK WALK GATE
- 39 inch opening
- 48 inch high
- Machine formed 1-3/8" tubing covered with galvanized chain link

~~99.99~~
84.99
or 3400 Fun Miles
SAVE 15.-

39 inch opening	~~99.99~~	**84.99**	or 3400 Fun Miles
39 inch opening	~~149.99~~	**119.99**	or 4800 Fun Miles
10 feet openings	~~199.99~~	**169.99**	or 6800 Fun Miles
10 feet openings	~~299.99~~	**249.99**	or 10000 Fun Miles

GREEN PANEL PVC COATED
- H 152 x W 200 mm
- Single walk gates, brackets & poles available

~~74.99~~
59.99
or 2400 Fun Miles
SAVE 15.-

T-STUD FENCE POST
- 5 feet

~~12.99~~
9.99
or 400 Fun Miles
SAVE 3.-

6 feet	~~17.99~~	**14.99**	or 600 Fun Miles
7 feet	~~19.99~~	**19.99**	or 640 Fun Miles
8 feet	~~22.99~~	**17.99**	or 720 Fun Miles

SECURITY RAZOR WIRE
- 50 feet
- Covers up to 15 meters
- Galvanized

~~199.99~~
149.99
or 6000 Fun Miles
SAVE 50.-

SECURITY WALL SPIKE
- 1.22 m
- Galvanised

~~29.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
SAVE 10.-

LAWN & GARDEN

EUROPEAN TOP QUALITY

SAVES WATER

NATURAL LOOK WITHOUT THE COSTS OF MAINTENANCE OF REAL GRASS

15% DISCOUNT

ARTIFICIAL GRASS RUNNER18

~~39.99~~
33.99
or 1360 Fun Miles
SAVE 6.-

25% DISCOUNT ON ALL MULCHES
Brown or Red Mulch, Cypress, Pine Nuggets

20% DISCOUNT





EGG ROCK
- 14 liter, covers up to 5 cubical feet
- Easy to apply and professional look
- No maintenance needed

~~9.99~~
7.99
or 320 Fun Miles
SAVE 2.-

BROWN MULCH SOIL COVER
- 2 CF
- 56 l
- Inhibits weed germination and growth
- Holds in soil moisture, protecting your plants from drying out quickly
- In hot-summer areas, helps keep plant roots cooler
- Provides UV protection
- Gives professional and neet look

~~7.99~~
5.99
or 240 Fun Miles
SAVE 2.-



LAWN EDGING
- H 4 inch x W 20 ft
- Plastic
- Green

~~12.99~~
9.99
or 400 Fun Miles
SAVE 3.-



LANDSCAPE BORDER*
- H 5 inch x D 20 ft
- Heavy duty plastic and semi-rigid to lay straight along drives and walks, or curve gracefully around trees and decorative areas
- Rounded top edge for deluxe appearance, splices without connectors

29.99
or 1200 Fun Miles

GARDENHOSE

- 5/8 x 25 ft
- Flexible
- Economical

~~24.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
SAVE 5.-







MEDIUM DUTY GARDEN HOSE

- 5/8 x 25 ft
- 4-ply design for lasting durability
- Offers excellent kink resistance and knit reinforcing for flexibility



5/8 x 25 ft	~~39.99~~	29.99	or 1200 Fun Miles
5/8 x 50 ft	~~54.99~~	44.99	or 1800 Fun Miles
5/8 x 75 ft	~~74.99~~	64.99	or 2600 Fun Miles
5/8 x 100 ft	~~89.99~~	79.99	or 3200 Fun Miles

HEAVY DUTY KINKFREE GARDEN HOSE

- An innovative non-vinyl resin technology that makes hose more flexible, more durable and easier to handle
- Constructed with continuous flow ribs which prevent kinking



5/8 x 50 ft	~~79.99~~	69.99	or 2800 Fun Miles
5/8 x 100 ft	~~139.99~~	119.99	or 4800 Fun Miles





PREMIUM HEAVY DUTY GARDEN HOSE 100%

- 100 percent rubber, reinforced for max strength
- Offers heavy-duty flexibility, ultimate kink resistance, and seal-tite leakproof coupling for durability



5/8 x 50 ft	~~99.99~~	79.99	or 3200 Fun Miles
5/8 x 100 ft	~~189.99~~	169.99	or 6800 Fun Miles

~~89.99~~
79.99
or 3200 Fun Miles
SAVE 10.-



EASY SIDE MOUNT HOSE REEL

- Holds up to 100 foot of 5/8" hose (not included)
- Convenient molded-in hose guide with 180 degree hose guide helps you wind the hose quickly and easily
- 4" leader hose with brass coupling included



~~69.99~~
59.99
or 2400 Fun Miles
SAVE 10.-

MARINE GRADE GARDEN HOSE

- 5/8 x 50 ft
- Lightweight to handle and easy to store for boats and RV's
- Drinking water safe
- Marine/Camper - specialty series





DO NOT FORGET!



METAL GARDEN HOSE NOZZLE

- Raised dots on handle creates massaging effect.
- Powder coated metal body

12.99
or 520 Fun Miles





7 PATTERN PULL NOZZLE

- Seven patterned nozzle with comfort grip handle
- Control switch regulates water flow

24.99
or 1000 Fun Miles





MAKE YOUR GARDEN insect AND mosquito FREE

OVER 40% DISCOUNT



PRESSURE SPRAYER
- 5.7 liter/1.5 gallon
- Ideal for water, herbicides, fertilizers, and pesticides
- Lightweight
- Includes carrying strap

~~39.99~~
29.99
or 1200 Fun Miles
SAVE 10.-



MULTI-PURPOSE COMPRESSION SPRAYER
- 2 gallon
- Polyethylene tank
- Anti-clog filter helps prevent clogging

~~89.99~~
49.99
or 2000 Fun Miles
SAVE 40.-



PRESSURE SPRAYER
- 3 gallon
- Multi-purpose handheld sprayer
- Polyethylene tank

59.99
or 2400 Fun Miles





TRIPLE STRIKE WEED & GRASS KILLER
- Concentrated, makes up to 47 liter/12.5 gallons
- Works in 24 hours
- Kills the root
- Able to reseed or replant treated areas in 48 hours
- Water based

~~59.99~~
39.99
or 1600 Fun Miles
SAVE 20.-



CONCENTRATED INSECT CONTROL
- Long lasting insect control
- Use as little as 1 tbs per gallon
- Controls scale insects, aphids, bud moths, red spiders, codling moth, blister mites, whitefly, mealy bugs and other listed insects

~~34.99~~
29.99
or 1200 Fun Miles
SAVE 5.-



ANT AND ROACH KILLER, UNSCENTED
- Kills on contact and keeps killing for up to 3 months
- Ant/roach killer, non-staining
- Also available with lemon scent

~~11.99~~
8.99
or 360 Fun Miles
SAVE 3.-



INDOOR FOGGER 3 PACK
- Kills on contact
- Kills hidden bugs and neutralizes odors
- Non-staining
- Each can treats up to 2,000 cubic feet

~~19.99~~
17.99
or 680 Fun Miles
SAVE 2.99



LAWN & GARDEN

MAKITA 4-STROKE TECHNOLOGY



- RUNS MORE TORQUE
- MORE FUEL EFFICIENCY
- LESS POLUTION
- MORE DURABLE
- NO EXTRA ADDITION OF OIL

MAKITA 4-STROKE ENGINE OIL

3.99

or 160 Fun Miles





PURCHASE ANY OF THESE MACHINES AND RECEIVE A **MASK & HELMET KIT FOR FREE!**



4 STROKE BLOWER

- Clean exhaust emission and low fuel consumption
- Displacement 24.5 cc
- Fuel tank capacity 0.52 l
- Max Air Speed 264 kph
- Power 0.66 kW/0.89 HP
- Sound pressure level 89.3 dB
- Weight 4.5 kg

~~699.99~~
569.99
or 22800 Fun Miles
SAVE 130.-



~~899.99~~
699.99
or 28000 Fun Miles
SAVE 200.-

24.5CC 4-STROKE PETROL BRUSHCUTTER

- Makita "Mini 4 Stroke" technology
- Separate oil sump - regular petrol
- Powerful with good acceleration
- Easy starting and handling
- Clean exhaust emissions and lower fuel consumption
- Anti-vibration system for fatigue free use
- Patented lubrication system enables Makita 24.5 cc
- 4 Stroke Brushcutters to be used on any practical angle



~~1299.99~~
1199.00
or 47960 Fun Miles
SAVE 100.-

33.5ML 4 STROKE NEW BACKPACK BRUSHCUTTER SERIES

- Commercial duty 33.5 cc engine for dependable performance
- Meets all environmental standards
- Carburetor: Diaphragm type; ignition system: solid ignition
- The flexible shaft between engine and shaft allowing for efficient work on slopes, undualating ground or in narrow space



DOORS & WINDOWS

Built to pass and exceed the USA Miami-Dade requirements, for Water, Air, Structural and Forced Entry

NEW

HEAVY DUTY DOOR FULL GLASS
- 37 1/2 x 79 3/4 inch
- Grey glass
- Threshold included

~~1099.99~~
899.99
or 36000 Fun Miles
SAVE 200.-



10% DISCOUNT



HEAVY DUTY DOOR FULL GLASS
- 71 3/4 x 79 3/4 inch
- Grey glass
- Threshold included

~~1799.99~~
1599.99
or 64000 Fun Miles
SAVE 200.-

HEAVY DUTY DOOR FRENCH
- 37 1/2 x 79 3/4 inch
- Grey glass
- Threshold included

1099.99
or 44000 Fun Miles



HEAVY DUTY DOOR 1/2 SINGLE HUNG FRENCH
- 36 x 80 inch
- Grey glass
- Threshold included

1099.99
or 44000 Fun Miles



HEAVY DUTY DOOR SOLID ALUMINUM
- 36 x 80 inch
- Threshold included

999.99
or 40000 Fun Miles



HORIZONTAL ROLLING WINDOW FULL GLASS
- 25 1/2 x 25 inch
  Grey glass
- Screen included

289.99
or 11600 Fun Miles



36 x 37 3/8 inch	359.99	or 14400 Fun Miles
36 x 49 5/8 inch	379.99	or 15200 Fun Miles
47 x 35 inch	369.99	or 14800 Fun Miles
47 x 47 inch	399.99	or 16000 Fun Miles
52 1/8 x 37 3/8 inch	399.99	or 16000 Fun Miles
52 1/8 x 49 5/8 inch	459.99	or 18400 Fun Miles



SINGLE HUNG WINDOW FRENCH
- 18 1/8 x 25 inch
- Grey glass
- Screen included

239.99
or 9600 Fun Miles

25 1/2 x 25 inch	299.99	or 12000 Fun Miles
31 x 25 inch	299.99	or 12000 Fun Miles
31 x 37 3/8 inch	319.99	or 12800 Fun Miles
31 x 49 5/8 inch	359.99	or 14400 Fun Miles
36 x 37 3/8 inch	369.99	or 14800 Fun Miles
36 x 49 5/8 inch	389.99	or 15600 Fun Miles
47 x 37 3/8 inch	389.99	or 15600 Fun Miles
47 x 49 5/8 inch	439.99	or 13600 Fun Miles
52 1/8 x 49 5/8 inch	469.99	or 14800 Fun Miles
52 1/8 x 37 3/8 inch	449.99	or 18000 Fun Miles





HOW TO BUILD YOUR OWN WOODEN DECK

IT'S TIME TO TURN YOUR PLANS INTO A DECK YOU AND YOUR FAMILY CAN ENJOY. HAVE YOUR PLANS, TOOLS AND MATERIALS READY... LET'S GO!



1 CHOOSE THE DECK DESIGN YOU WANT For inspiration and professional advice Kooyman is the place to be!

2 PREPARE THE SITE Begin staking out the site. Build batter boards at each of the proposed deck corners as shown in the illustration. Using this method will ensure you have square corners and exact post locations. Lay out your deck with string.

7 CUT THE POSTS TO HEIGHT When all the posts are in place, reattach the lay-out strings and check them all with the line level to ensure they're level. Draw the cut lines on all four sides with a square. Make the cuts with a circular saw and make sure you don't cut any posts that will support railings.



8 ATTACH THE BEAMS Fasten the posts and beams together. A post bracket holds the beam in place (A); if the beam isn't continuous the break must meet above a post (B) Beams bolted to the sides of a post allow the post to extend upward (C)

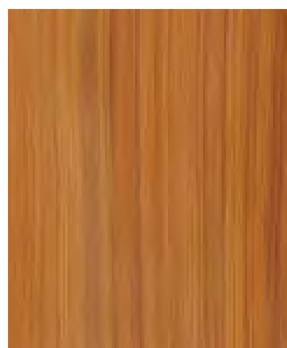


44.99
or 1800 Fun Miles

PRESSURE TREATED PINE DECKING
- 1-1/4" x 6" 16'
- To use for decks, piers, fencing and more
- Perfect for most outdoor projects

TROPICAL HARDWOOD DECKING
- 5-1/5" - Ipe
- Reversible - beaded anti-slip & smooth

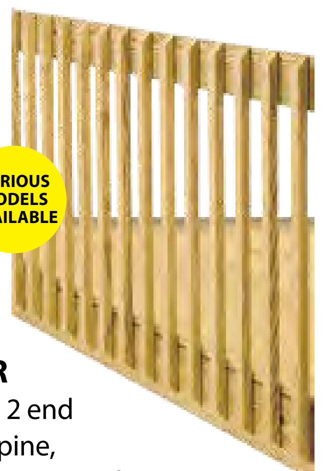
7.99
or 320 Fun Miles



5-1/5"	Ipe	7.99	or 320 Fun Miles
5-1/5"	Cumaru	5.99	or 240 Fun Miles
5-1/5"	Beefwood	5.99	or 240 Fun Miles

Starting at
3.25
or 130 Fun Miles

VARIOUS MODELS AVAILABLE



DECK BALUSTER
- 2x2 42" - beveled 2 end
- Southern yellow pine,
- wane free appearance grade
- MCA treatment, above ground contact
- Various models available



21.99
or 880 Fun Miles

DECK HANDRAIL
- 2x4 96" - deluxe handrail
- Southern yellow pine, wane free appearance grade
- MCA treatment, above ground contact



VARIOUS MODELS AVAILABLE

Starting at
23.99
or 960 Fun Miles

DECK STAIR STRINGER
- 3-step pre-cut - 33-1/2"
- Southern yellow pine, grade #1
- MCA treatment, above ground contact
- 6-3/4" rise x 10" run
- Various models available

14.99
or 600 Fun Miles



DECK POST CAP
- 4 x 4 5-1/2" - fancy boxed
- Southern yellow pine, appearance grade
- MCA treatment, above ground contact

3 DIG POSTHOLES You need to have footings that will provide a base that keeps the wood supports elevated above decay-causing moisture. Once the marker stakes are all firmly established remove the string lines to give yourself room to dig.





4 SECURE THE POSTS & POST CONNECTORS After digging the hole for the footings cut the 8 inch sonotube with a saw to the length you need and place it in the hole. The top of the tube should project 6 inch above grade. Pour the concrete into the form. Reset the lay out strings and set the post connectors.



5 SET THE POSTS Cut each post a little longer setting the posts, use a level. with nails or bolts, depending the posts with a preservative than its final height. When fasten the base of the post on the connector. Coat to guard against rod.

6 ATTACH THE LEDGER BOARD (OPTIONAL) If your choice is an attached deck the ledger board needs to be installed now. A masonry wall requires special fasteners. Fasten the ledger directly to the wall, and caulk the seam between the ledger and wall to keep out moisture.







9 ATTACH THE JOISTS Start with the two joists at both ends of a deck. With the outside joists squared and fastened, install the rest. This part of the job is the base for all that follows so everything must be square, level, and securely fastened!

10 LAY THE DECK BOARDS Leave a 1/8 to 1/4 inch space between boards so that water will drain. Keep the deck boards parallel with the under structure so the last board will sit evenly on the outside edge of the deck. Use galvanized nails or screws for more holding power. An even better option is using stainless steel fasteners. Coat the deck with water repellent for protection.

11 ATTACH THE STAIRS All railings, or other built-in structures. To finish the look of your deck edges, nail on a skirt of ¾ inch thick lumber. It hides the ends of the joists and decking.

MARCH 26 FUN FILLED ACTIVITIES FOR KIDS: EASTER EGG HUNTING & KITE MAKING!

Kids between 5 and 10 years old can join our Easter Egg Hunt and Kite Making Workshop.

Sign up now for any of our three available sessions, through our website. Space is limited. Join us for a 45 minutes of kite making and 15 minutes of Easter egg hunting.



APRIL 2 COLOR & INTERIOR ADVICE BY TARITA RILEY



Start Small If you're not sure where to begin with color, experiment in the bathroom, a small hall or area between rooms, or an accent wall.

If you're doing your own painting, pick an area that's quick to do so you can see your results sooner and let our designer help you through this journey with handy suggestions within your budget!

Our designer is present between 10:00am and 1:00pm

APRIL 21 EXTENDED HOURS

OUR NEW FOLDER IS OUT! Grab this opportunity to be the first to enjoy all the special prices from our folder till 8:00PM!

APRIL 21 WOOD WORKSHOP BY NIGHT!

LIMITED SPACE AVAILABLE. DO NOT MISS IT!

Ladies can join our Wood Workshop by Night by making a wooden letter M for Mother's Day!

Go through our website to sign up for one session between 6:00pm and 7:00pm.

SERVICES AT KOOYMAN

OPEN 7 DAYS A WEEK: No time during the week? We are open 7 days a week for your convenience. Life made easy by Kooyman!

KIDS CORNER: Our kids corner will keep your kids entertained while you enjoy shopping in Kooyman Megastore where you'll find all your hardware needs and more.

KOOYMAN CAFÉ: Need a break from shopping? Visit our Kooyman Café for refreshments. Don't miss our weekly specials and signature snacks listed on kooymanbv.com and our facebook page.

30 DAYS RETURN: Oops, bought the wrong tile or drill? No problem, at Kooyman you can always return purchased items within 30 days* and get cash back! With the exception of customized and special orders.

GIFT CARD: Looking for a great gift for family & friends? Surprise them with a Kooyman gift card in the amount of your choice.

REDEEM FUN MILES: You don't always need money to buy your products at Kooyman. Redeem your Fun Miles to purchase products in our store. Pay the full amount or a part of your purchase with Fun Miles. Fun Miles; fun within your reach.

2 X FUN MILES AND MEGA MILES: At least 2x Fun Miles on all your Kooyman purchases! The multiplier starts at 2 times and can go up to even 5 times the original quantity of Fun Miles! Fun Miles; fun within your reach.

KEY CENTER: Need a spare key? Don't wait till you're locked out. Visit our key center to make a duplicate of your most important keys. Fast and easy while you're waiting!

PAINT MIXING: What color can we mix for you today? Every imaginable color is possible. We can mix over 20.000 different colors in the finish and the brand you choose.

COLOR SCANNING: Match that fabulous color of your curtains. Bring a color sample of any color or material and let our experts scan it and find the matching paint color for you.

DELIVERY SERVICE: Bought too much or is it too big to fit in your car? No problem, we can deliver the materials and products for you. Just ask our drive thru or service desk personnel.

DEMOS & WORKSHOPS: Check our website, circular and facebook for our demo & workshop schedule. we always have handy themes so you can tackle your next DIY project with confidence.

HOW-TO-MANUAL: Want to tackle a DIY project? Check out our HOW-TO-MANUALS. We offer step-by-step guides with valuable tips, checklists and must-haves.

KITCHEN DESIGN: Standard or a gourmet kitchen? Design your custom kitchen with the help of one of our kitchen experts. Create your own dream kitchen.

CUSTOM SCREEN AND REPAIR: With the purchase of our doors and windows we can customize the screens for you for free! Need a repair? We can do that too.

CUTTING SERVICE: Board, lumber or steel doesn't fit in your car? No problem we can cut them to fit & transport ready. Just ask our drive thru personnel.

FREE ESTIMATES: Good budgeting is the first step in every project. Request your material estimate completely free of charge and start off your project on the right foot. Just ask our service desk personnel.

PAYMENT SERVICES: Use your preferred payment method. Cash, check, credit- or debit cards are all accepted. Payment made easy.

COLOR & INTERIOR ADVICE: Kooyman offers monthly free color and design advice from a professional interior designer. Please visit our service desk at the Megastore for more information.

REPAIR & MAINTENANCE: Need repair or maintenance on your (power) tools? No worries. Bring your powertool or garden machine to one of our technicians available at our inhouse Repair & Maintenance Desk. Your tools will be carefully handled by our Kooyman technicians.

*With the exception of customized and special orders.

MORE FUN MILES FOR YOUR MONEY!

2 x Fun Miles on all your purchases at Kooyman. Not only do we have the best quality products in store, you can also get more Fun Miles for your money with our Mega Miles program.

When you buy & swipe, you receive 1 x Fun Miles.
At the end of each quarter, all your purchases are added up and rewarded with:

YOUR TOTAL PURCHASES PER QUARTER (3 MONTHS)	MEGA MILES MULTIPLIER
AWG. 0 - 2.000	1 X EXTRA FUN MILES
AWG. 2.000 - 10.000	2 X EXTRA FUN MILES
AWG. 10.000 - 25.000	3 X EXTRA FUN MILES
AWG. > 25.000	4 X EXTRA FUN MILES

NOT A FUN MILES MEMBER YET?

The Fun Miles welcome pack is available at our service desk, it contains your personal card, your registration form, useful information and a few nice surprises.

KOOYMAN ARUBA

AVENIDA E.J. (WATTY) VOS 20
TEL. 582 40 40

Monday - Saturday	Sunday
07.00 am - 06.00 pm	09.00 am - 02.00 pm
NON STOP	NON STOP

- This circular is only valid at Kooyman Aruba
- All prices are in Aruban Guilders
- Prices mentioned in circular are only valid on cash purchases & excluding BBO
- Prices expire April 3rd, 2016 or while supplies last
- Kooyman is not liable for any typing and/or printing errors and reserves the right to correct printing errors
- Some items may be limited to stock on hand due to availability
- Price may change if there are extreme variations
- Items may vary from illustrations
- Contact our info desk for shipping and delivery information